CALVINIST CONTACT

DUTCH-CANADIAN CHRISTIAN WEEKLY

"Ought not Christ to have suffered these things, and to enter into his glory?"
Luke 24:26

MARCH 30th 1961 - No. 489 - 12 PAGES • P.O. BOX 312, STATION B., HAMILTON, ONT.

16th year of publication
Authorized as Second Class Mail, Post Office Department, Ottawa, Ontario.

"THE NEW ENGLISH BIBLE"

by Rev. T. C. Van Kooten

Another English translation of the Bible has been sent out into the world. The new production bears the name of the title above this article. The last years have seen a number of efforts in Bible translation in the English language. Among them we find "The New Testament in Modern English" by J. B. Phillips, "The Berkeley Version in Modern English", the Revised Standard Version, and "The Amplified New Testament." Strictly speaking the latter is not a version of the New Testament Scriptures but it does have in common with the other versions that it means to clarify the meaning of the text in terms of modern English. All of them have the avowed purpose of making the Scriptures readable and understandable in modern language. This desire is laudable, for old translations cannot change along with the evolution that language undergoes during the years. No matter how good a translation may be it will one day be archaic in many respects. It may be difficult to say exactly when a given version has become archaic, or when these archaic elements become serious and numerous enough that the version has lost a certain contact with life, so that it should be replaced. When the new version appears, the question is whether the new production fulfills the demands of a good translation and whether it is acceptable with the Bible reading public. New versions are evaluated very critically and have to pass a long test before they are generally accepted.

Of "The New English Bible" the publishers say the following — "It is a completely new translation — an authoritative attempt to present the meaning of the original Hebrew and Greek as understood by the best available scholarship. It is in English which is as clear and natural as the subject matter will allow. The style is neither old-fashioned nor self-consciously modernistic: the translators have aimed at a rendering which is timeless as well as faithful.

The translation of the New Testament is the fruit of thirteen years co-operative work on the original Greek text by a group of scholars and literary advisers appointed by the Joint Committee, whose members represent the Church of England, the Church of Scotland, the Methodist Church, the Congregational Union, the Baptist Union, the Presbyterian Church of England, the Society of Friends, the Churches in Wales and the Churches in Ireland, together with the British and Foreign Bible Society and the National Bible Society of Scotland."

"The New English Bible New Testament is a wholly new translation from original sources into current English (not a revision). It is not intended to replace other versions; its aim is to give you, in living language filled with beauty and immediacy, the full, clear meaning of Scripture."

Especially two points should be noted. This translation is the result of the combined efforts of diverse theological groups in the British Isles outside of the Roman Catholics. There has been a studied effort not to be theologically biased or slanted. The second point of interest is that this is an entirely new translation, and not a revision of older versions. The King James version of 1611 has been held in such high esteem and has enjoyed such a venerable history of value and influence that the major efforts at new versions have tried to retain something of this version — hence the revisions of 1881, 1885, 1901 and the recent Revised Standard Version. "The New English Bible" is an entirely new and independent venture.

How will it be received? The first reactions have been more favorable than critical. A new version cannot expect to be received with universal applause. Considering the present evaluation of the King James Version one can hardly believe the comments of a contemporary of the version, Dr. Hugh Broughton. Dr. Broughton was a Hebrew and Greek scholar. He said of the then new version, "I had rather be rent in pieces with wild horses than any such translation by my consent should be urged upon poor churches . . . The new edition crosseth me. I require it to be burnt." That same version has influenced the English language for good more than any other single factor and as a version of the Bible it is held in highest regard and most everyone who is familiar with the King James version is reluctant to see it replaced with another. The general feeling is that something irreplacable will be lost.

In this connection reference can be made to what The Rev. H. J. Kuiper wrote in the February 1961 issue of "Torch and Trumpet", page 4. Mr. Kuiper advises to "Stick to One Bible Translation." His reasoning is understandable. As is pointed out many of the unofficial and private translations are highly interpretative, e.g. Goodspeed, Phillips, and Williams. They may shed light upon the meaning of the text but their regular use does not engrain the very words of God upon our heart. Two things can be observed. No particular English version of the Bible has endeared itself to our immigrants. Further the archaic elements in the King James Version are a definite hinderance for them to understand the text. They appear to be more ready than others for a new version in modern English. Another observation should also be made. In spite of the difficulties involved in the regular reading of new and different versions of the Bible, this is one of the tests a version will have to pass to be generally accepted by the people of the Church. For example, if Dr. Broughton's advice had been followed, the King James Version would have died an early and a quiet death. A version has to be read to be tested.

How about the possible perverse theological slants that may be uncovered in the "New English Bible." The reviews by orthodox men are reassuring. Dr. Harold J. Ockenga says of it, "A translation which enthuses me - - - chaste, expressive, accurate, and without governing theological presuppositions." Professor Marten H. Franzmann of Concordia Seminary says, "- - - one wonders whether any other version conveys so well the live and driving energy of the New Testament as this one does." Professor F. F. Bruce writes favorably on the version in "Christianity Today", of March 13, page 5 and ff. He does observe that there might be some question about the translators on the idea of propitiation. This is, of course, crucial in the work of Christ. He observes that the translators have tried to give the idea, rather than merely to translate a given word. Incidentically, this is characteristic of the entire translation. "The unit in translation is the clause or sentence and not the individual word; in this respect the translators have followed John Purvey,

(Continued on page 3)

"The New English Bible" became a best-seller in Britain a few hours after its appearance in book stores. One million copies were printed, but a second print of 350,000 copies went immediately to press.

Naar betamelijke onderlinge contacten

Buitenlands Overzicht
door
Prof. Mr. L. W. G. Scholten

De bevolking van onze aarde neemt met grote snelheid toe. De verkeersmiddelen brengen de verst verwijderde delen van de wereld verrassend dicht bijeen. De overbrenging van berichten en mededelingen geschiedt zo vlug, dat men zich gaat afvragen, of dit ooit nog wel kan worden verbeterd. Onderling zijn de verschillende delen van de wereldbevolking voor de bevrediging van hun behoeften veel meer dan vroeger op elkaar aangewezen. Daar staat tegenover dat ook de gevaren veel meer dan vroeger zich uitbreiden over de wereld, men denke aan infecties, maar ook aan de internationale misdaad.

Het is dan ook volkomen verklaarbaar, dat rechtsontwikkeling steeds meer gaat in de richting van het scheppen van verhoudingen binnen grote volkseenheden. Het volkenrecht en het internationaal privaatrecht trekken steeds meer beoefenaren, zowel voor de theorie als de practijk. Maar daarbij wordt het steeds meer noodzakelijk een juiste gemeenschappelijke basis te zoeken voor dit internationale recht. Evenwel hangt recht samen met levensbeschouwing, met zeden, gewoonten en godsdienst, waarin de fundamenten van het recht verankerd liggen. En kan men nu wel zulk een gemeenschappelijke basis verwachten, waar de zeden, de gewoonten, de godsdienstige voorstellingen onderling zo verschillend zijn?

Deze vraag gaan tal van idealisten, die streven naar een wereldhuishouding, gemakshalve voorbij. Dat is onjuist en levensgevaarlijk. Is er geen gemeenschappelijk fundament, dan moet men ook niet doen, alsof dat er wel is. De zwakheid van de organisatie van de Verenigde Naties en de onderlinge geschillen vinden hun diepste oorzaak in het gemis van zulk een gemeenschappelijke basis. Wil men het uitgangspunt van de Verenigde Naties niet erkennen en handhaven, dan moet men niet verwachten, dat de organisatie van de Verenigde Naties een middel zal zijn tot handhaving van een leefbaar geheel der totale mensheid.

Op dit alles paste overigens maar heel slecht de Amerikaanse politiek van een tiental jaren geleden. Daarbij toch ging men uit van een onverzoenlijke tegenstelling tussen het westen en het oosten, dat geleid werd door het communistische Rusland. Indien het inderdaad noodzakelijk en mogelijk was het gehele wereldgebeuren in een tegenstelling te vatten, zou dit op de duur moeten leiden tot het onafwenbare van de derde wereldoorlog. Immers door het opvoeren van de bewapening en de poging een waterdichte afsluiting aan te brengen om het communistische blok, zou men op de duur zelfs elkaars "taal niet meer verstaan", waardoor het drama van de torenbouw van Babel zich weer zou gaan herhalen, doch thans in de zin, dat er een vernietigingsoorlog zou volgen, omdat de wereldbevolking zo sterk geworden is, dat er geen uitwijking meer mogelijk is. De mensheid kan nu eenmaal niet meer in twee volkomen gescheiden gedeelten worden gesplitst. Vandaar dat het zo juist was, dat Eisenhower tegen het einde van zijn bewind voortdurend bereid bleek tot het houden van conferenties, om die afscheiding maar te breken. Evenwel was zijn persoonlijke invloed toch niet sterk genoeg, om de vijandige tegenstellingen, zoals die vanuit Moskou werd gevoed, te overwinnen. Dat hield natuurlijk niet in, dat de ideologische tegenstelling tussen de westelijke beschaving en het communisme werd verdoezeld. Integendeel. Maar het ging om het leggen van betamelijke contacten, die een leefbaar geheel voor de wereldbevolking zouden mogelijk maken.

Zulk een leefbaar geheel wordt ook in onze dagen met kracht nagestreefd door de beweging van de Morele Herbewapening. In de dagbladen van vele landen verschijnen weer reusachtige publicaties waarin op moderne wijze, gebruikmakende van alle middelen der hedendaagse reclametechniek, de mensheid wordt aangespoord zich persoonlijk te veranderen en de absolute morele maatstaven en de leiding van God te aanvaarden. Een en ander wordt geillustreerd met hetgeen in verschillende delen

(Vervolg op pag. 2)

Prof. Mr. L. W. G. Scholten noemt in bovenstaand overzicht van de wereldsituatie verscheidene wrijvingspunten en onrusthaarden, waarvan Laos en de Congo momenteel het meest in het nieuws zijn. Hiernaast een foto uit de Congo: Soedanese V.N. militairen, die door Congolese troepen krijgsgevangen zijn gemaakt tijdens gevechten in Matadi, wachten met de handen boven het hoofd op transport naar Leopoldstad.

Naar Betamelijke Onderlinge Contacten

(Vervolg van pag. 1)

van de wereld reeds is geschied om de tegenstellingen tussen de volken en rassen te overbruggen. Echter zijn er tal van lieden, die evenzeer naar verbetering van de verhoudingen tussen de naties streven, maar nog niet door de juistheid van de strijdwijze van Morele Herbewapening zijn overtuigd. Zij vinden, dat de vraagstukken te veel worden gesimplificeerd. Bovendien willen zij niet in het communisme het absoluut boze zien. In de jongste publicaties wordt daarover evenwel niet zo sterk meer gesproken.

Maar hoe men over dit alles kan oordelen, het feit blijft bestaan, dat men op deze wijze naar een aanvaardbare basis zoekt, al zal men bezwaar blijven maken tegen de o.i. te eenvoudige constructie van thesis en antithesis, die in deze propaganda zulk een grote rol speelt.

Op ander niveau worden ook pogingen aangewend tot het leggen van onderlinge betamelijke contacten. Terstond nadat Kennedy zijn eerste rede had gehouden, waar overigens maar betrekkelijk weinig concreets in stond, gingen geruchten over een herstel van de besprekingen met Rusland. In Moskou produceerde men een paar vriendelijkheidjes, bijvoorbeeld het vrijlaten van enkele ten onrechte vastgehouden vliegers. Terecht zag men af van het voorbereiden van een topconferentie. Men wilde meer gebruik maken van de normale diplomatieke kanalen. In dit kader zijn er thans besprekingen gehouden, waaraan Gromyko een niet al te destructief aandeel heeft genomen. Voor de houding van de regering-Kennedy zijn enkele daden van betekenis. In de eerste plaats wil men aan een te houden ontwapeningsconferentie laten deelnemen behalve de bekende partners ook India en Mexico. Moskou is het hiermede eens, maar verlangt ook nog de medewerking van Indonesië, Ghana en de Verenigde Arabische republiek.

Natuurlijk komt dan ook het lidmaatschap van het Rode China aan de orde, maar hier blijft het starre Amerikaanse standpunt gehandhaafd.

Washington poogt bovendien zijn contacten met Afrika te verstevigen. Volgens het bekende Amerikaanse recept trapt men dan met onverschilligheid een bondgenoot uit de Navo op de tenen. In dit geval is het Portugal, waarvan men de politiek ten opzichte van het Afrikaans bezit in Angola heeft veroordeeld, toen deze zaak in de Veiligheidsraad aan de orde was gesteld.

De Londense leiders van het Gemenebest doen iets voorzichtiger. Macmillan heeft duidelijk laten uitkomen, dat hij de uittreding van de Unie van Zuid Afrika betreurt. Hij houdt de deur voor een nader nieuw contact open. Reeds heeft men besprekingen gehouden over de gemeenschappelijke defensie gehouden, waaraan Verwoerd heeft deel genomen, ook toen het over de verdeling der militaire lasten in Malakka sprak. Gelet op dit alles schijnt het voor Nederland verstandiger te zijn op Londen te hopen voor zijn Nieuw Guineapolitiek dan op Washington. In dit verband is het ook van belang, dat minister Luns door zijn houding tegenover de plannen van De Gaulle inzake een nauwe betrekking tussen de zes van de E.E.G. op basis van elke zelfstandigheid, een belangrijke goodwill heeft gekweekt, waaraan de grote Londense pers onverbloemd uiting heeft gegeven. Nederland wil geen scheiding tussen Engeland en het Europese continent, doch elk mogelijk contact, dat op de duur kan leiden tot opheffing van de scheiding tussen de Europese economische gemeenschap en de zeven staten van de Europese Vrijhandelassociatie. Men moet daarbij echter altijd rekening houden met de dubbele positie van Engeland. Het moet vaak kiezen tussen zijn gemenebest en Europa. Concreet gezegd tussen Nigerie, Ghana en Nederland en de Duitse Bondsrepubliek.

Deze tegenstelling geldt minder bij de vraag, of men het Rode China al of niet wil opnemen in de Verenigde Naties.

Het opnemen van betamelijke contacten zal op de duur ook moeten geschieden tussen de bestaande twee Duitse republieken. Door een eeuwenlange geschiedenis zijn deze Duitse landen op elkaar aangewezen en de kunstmatige scheiding volgens het ijzeren gordijn heeft geen werkelijke basis. Maar zelfs een eenvoudige samenwerking op een internationaal sporttournooi bleek niet mogelijk. Vandaar dat men in de Duitse volksrepubliek het handelsverkeer te baat neemt. De befaamde Leipziger Messe heeft meer dan ooit haar functie van verbindende schakel tussen oost en west hernomen. Men wordt wat minder met partijpropaganda geconfronteerd. Er zijn weer enkele grapjes op het bewind mogelijk. Krupp mag weer dingen naar de gunst van het oosten en Rusland mag pogen met zijn geprefabriceerde arbeiderswoningen commercie en politiek te verenigen.

Heel moeilijk zal het zijn betamelijke contacten te leggen tussen een onafhankelijk Algerije en Frankrijk. Men schijnt de weg in te slaan van de vorming van een federatief Noord Afrika waarmee Frankrijk dan besprekingen kan onderhouden. Maar zal men het eens worden over de souvereiniteit over de Sahara met zijn bodemrijkdom? Maar hoe dit zij, men is met onderhandelingen begonnen en er is meer algemene bereidheid elkaar te vinden dan enkele maanden geleden.

SPIEGEL VAN HET VERLEDEN

•

Reeds 30 eeuwen geleden onrust in het Midden-Oosten

HET GROTE BABYLON GEVALLEN

Werken en wieden of welvaart en weelde?" vroeg Cyrus . . .

"Ik, Cyrus, koning uit het huis Hakamanish". Dit staat te lezen op een der kapotte resten van zuilen en pilaren, die liggen bij het graf van Cyrus (in de Bijbel genoemd Kores), koning der Perzen, "koning der koningen", zoals hij zichzelf noemde. De inscriptie is geplaatst boven de afbeelding van een lange man, voorzien van een baard en gehuld in een nauw kleed. Wie was deze Cyrus en waarom is zijn naam beroemd geworden in de historie, zodat hij tot op vandaag in alle geschiedenisboeken genoemd wordt?

Cyrus was de zoon van Cambyses, die als vazal van het rijk der Meden regeerde over het ten zuiden van Medië liggende gebied der Perzen. Cyrus' moeder was Mandane, dochter van de medische koning Astyages. De bekwame jongeman droomde van macht en van een groot rijk. En de omstandigheden waren hem gunstig. Medië, nog dronken van de vele veroveringen, baadde zich in weelde en verspeelde zijn eerste kracht. In de Perzen echter bruiste het jonge bloed.

Cyrus nam het initiatief, riep de perzische mannen bijeen en beval hun, een groot veld met onkruid te wieden. De volgende morgen bereidde hij hun echter een schitterend feest en sprak toen: "Welnu mannen, wat staat u beter aan, de handenarbeid der horigheid — of een leven van welvaart en weelde in vrijheid?" Het te verwachten antwoord bleef niet lang uit. En toen riep Cyrus hun toe: "Te wapen dan, om de vrijheid te veroveren, die ons dit leven van welvaart zal verschaffen!"

Bij Parsagada vond een grote slag plaats. De Meden dolven het onderspit. Astyages werd gevangen genomen en Cyrus nam zijn zetel in.

Croeses en het orakel.

Met het bezetten van de medisch-perzische troon was Cyrus' verlangen naar roem en buit echter niet bevredigd. Een buurland was Lydië. De rijkdom van zijn koning Croeses moet fabelachtig geweest zijn. De griekse steden op de westkust van Klein-Azië waren aan hem onderworpen, maar ook de Grieken zelf wist hij door zijn vleierijen te winnen.

Tal van griekse kunstenaars en geleerden verzamelde Croeses aan zijn hof; zo onder meer ook de bekende wetgever Solon, beroemd om zijn wijsheid. Maar nu werd het grote welvarende rijk dan plotseling bedreigd door de Perzen.

Men zegt, dat Croeses, alvorens het zwaard aan te gorden, het bekende orakel van Delphi raadpleegde over de afloop van de strijd. Het antwoord was als altijd dubbelzinnig: "Als Croeses de Halys overtrekt, zal dit de val van een groot rijk tengevolge hebben". Toch besloot Croeses de aanval te wagen.

De onneembare burcht genomen.

Eerst wilde de rijke vorst zich verzekeren van de hulp van zoveel mogelijk bondgenoten. En inderdaad zegden Egypte en Babylonië hem steun toe, evenals Sparta, door Croeses vleiend "de eerste in Hellas" genoemd. In plaats echter van te wachten tot de toegezegde hulp geëffectueerd werd, trok de Lydiër er voorjaar 549 v. Chr. alleen op uit en nam stelling op een plateau. Maar Cyrus had geen haast; pas in de herfst kwam hij met zijn legerscharen opdagen. Er ontstond een slag, die onbeslist eindigde. En nu beging Croeses een grote fout. In plaats van door te zetten, trok hij terug en stuurde zijn troepen naar huis, in de verwachting, dat Cyrus met het oog op het jaargetijde hetzelfde zou doen.

Groot was de schrik van de lydische vorst, toen hij integendeel vernam, dat de machtige Pers naar de lydische hoofdstad oprukte. Onder de rook van Sardes vond het treffen plaats, dat voor Lydië het einde betekende. Maar de hooggelegen burcht zou dan toch in elk geval onneembaar blijven, zo dacht Croeses. En dat zou deze misschien ook inderdaad gebleken zijn, als niet een lydische soldaat zijn helm naar beneden had laten vallen.

De krijger klauterde voorzichtig langs de rotsen omlaag en bereikte vervolgens weer de veilige burcht. Maar.... deze klimpartij was gezien door een perzische soldaat. En toen de Perzen de volgende dag tot de aanval overgingen, klom de opmerkzame gast met enkele anderen langs het hem nu bekende pad omhoog. Dit leidde tenslotte tot de verovering van de slecht bewaakte burcht, die immers toch "onneembaar" was!

Op naar Babylon!

De onderworpen volken werden door Cyrus in het algemeen met zachtheid behandeld. Alleen bij tegenwerking wist hij van optreden! De griekse steden op de westkust van Klein-Azië, die zijn aanbod voor een bondgenootschap hadden versmaad, werden stuk voor stuk onderworpen. En de Lydiërs, die al spoedig in opstand kwamen tegen het perzische oppergezag, werden ditmaal niet alleen verslagen, maar ook van hun wapenen beroofd, zodat zij voortaan weerloos waren. Een aantal griekse kunststeden, de Phrygiërs en de bewoners van Cilicië moesten eveneens de grote Pers als hun heer erkennen.

Uiteindelijk ging Cyrus' verlangen uit naar de verovering van het grote en machtige rijk van Nabonedus, de Babyloniër. Cyrus wist echter, dat hij hiervoor alle krachten zou moeten inspannen en tijdens de aanval op geen enkel ander punt van zijn uitgebreide grenzen lastig gevallen zou moeten worden. Daarom gebruikte hij een tiental jaren, om met name in het noorden en oosten deze grenzen te verzekeren.

Maar toen dat gebeurd was, wachtte hij niet langer. In de lente van het jaar 539 v. Chr. ging het machtige perzische leger op mars naar Babylon.

Een vindingrijke veroveraar.

Dicht bij Babylon kwam het tot een slag en.... Nabodenus moest het onderspit delven. De babylonische vorst werd met een groot deel van zijn leger van de hoofdstad afgesneden. Op de inneming van deze laatste richtte Cyrus nu eerst zijn aandacht. Dit bleek echter geen gemakkelijke opgave. Maar Cyrus' vindingrijke geest wist zonder veel vertoon van macht en kracht toch zijn doel te bereiken.

De babylonische vorst Nebukadnezar had het meer van Sefarvaïm laten graven, om de waterstand van de Euphraat te regelen. Van dit meer maakte Cyrus nu gebruik, om het water van de rivier, die dwars door de hoofdstad loopt, af te leiden. Door de droge bedding wisten de perzische soldaten vervolgens bij nacht de niets kwaads vermoedende, in de ganse wereld zo zeer gevreesde, stad binnen te dringen en haar zonder slag of stoot te veroveren.

"Verzadig u thans, tiran!"

Ook ditmaal was Cyrus zo verstandig, de stad niet te verwoesten, maar geheel intact te laten, zodat zij haar belangrijke functie van metropool en handelsstad kon behouden. Dit had tevens tot gevolg, dat de aan Babylonië onderworpen landen zich nu eigener beweging schikten naar Cyrus' wil. De joodse ballingen mochten uit Babyonië terugkeren naar hun eigen land en tevens hun in 586 v. Chr. verwoeste tempel herbouwen. De godsdienst der onderworpen volken werd allerwege ontzien. De landen der wereld bloeiden onder het verdraagzame bestuur van de machtige perzische opperheer.

Tegen het einde van zijn regering kreeg Cyrus echter te strijden tegen de volken in het noorden en oosten van zijn rijk, met name tegen de Massageten. De geschiedschrijver Herodotus vermeldt, dat Cyrus in een van die gevechten is gesneuveld.

Een vorstin zou zijn hoofd in een zak met bloed hebben geworpen onder de uitroep: "verzadig u thans, tiran!" Het is echter waarschijnlijker, dat de grote koning in het jaar 530 v. Chr. ergens in het noord-oosten van zijn rijk is gesneuveld in een oorlog tegen de Derbicen.

De Ruyter's Muisjes

KINDEREN ZIJN ER DOL OP

P. de Ruyter & Zn. N.V., Baarn
Hofleverancier Ao. 1860

Imported by: VAN's Imp. ltd.,
P.O. Box 826, HAMILTON, Ont.

GAAT U VERHUIZEN?

U behoeft geen risico te nemen als u een verhuizer kiest. Alle verhuizers zijn NIET hetzelfde.

Neem een

United Van Lines

"Quality Move"

Dat is veilig, prettig en zonder zorgen. Telefoneer ons om een begroting.

FIDELITY
VAN & STORAGE
LIMITED

Peter Van Dijk, Hamilton
Bus. JA 7-9256
Res. JA 8-5333

Artsen en Specialisten

van naam in de oudheid genazen hun zieken met kruiden met prachtresultaten! Waarom moeten deze ons gegeven krachten in laboratoria omgewerkt worden tot veelal lang niet onschad. medicijnen? De recepten van genoemde geneesheren zijn ons bekend en wij leveren deze kruidenmengsels reeds 35 jaren met ongekende resultaten. Gegarandeerd volkomen onschad.!

Voor Canada uitsluitend volle kuren (9 mnd.) à $ 15.00 bij vooruitbetaling.

Meldt Uw ziekte en klachten aan

Kruidenhuis "FLORA"

Westersingel 40, Groningen, Ned.

MANAGEMENT SERVICES

Grote en kleine
BEDRIJVEN

Boekhoudingen, Belastingen & Controle, Systemen & Analyses, Koop/Verkoop-service, Oprichting "Companies Limited & Partnerships". Hollandse/Canadese training en ervaring. Vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.

117 Alhart Dr., Thistletown, Ont. CH 6-2739

Grammofoonplaten

Een grote verscheidenheid

Nu 10 verschillende:
"TE DEUM LAUDAMUS" — Philips

(Psalmen, gezangen, hymns, met orgel, koor en orkestbegeleiding). Ook C.I.P. "Te Deum Laudamus".

Verder "MUSIC FOR MILLIONS" (klassieke stukjes).
Prachtige ORGELPLATEN, Feike Asma - Grote sortering. Klein en groot.

Friese platen, kinderplaten, marsen en populaire muziek.

SPEELMAN'S BOOKHOUSE

10 GOLFDOWN DR. REXDALE, ONT. CH 9-6662

Bibles - Books - Printing - Duplicating

DEZE ZOMER NAAR HOLLAND

Retour $ 386.00

Hierbij is inbegrepen treinreis van Hamilton naar New York en terug en een retourpassage op een van de regeringsschepen.

Vertrek New York:
5 Juni, 15 Juli, 26 Juli en 9 September.

Vertrek Rotterdam:
24 Mei, 17 Juni, 4 Juli, 14 Juli, 7 Aug. en 20 Sept.

Voor verdere inlichtingen en reserveringen bezoek, schrijf of telefoneer

JAN FABER
bij

LUCAS and KING Ltd.
TRAVEL SERVICE

Post-adres: Simpson-Sears, At the Centre, Hamilton, Ont. Tel. LI 9-2475 of bel Jan Faber 's avonds thuis in Burlington op NE 7-5119.

CALVINIST-CONTACT

DUTCH-CANADIAN CHRISTIAN WEEKLY

P.O. Box 312, Station B, Hamilton, Ont.
Phone LI 5-4636 and LI 5-4023

Calvinist-Contact is published Friday every week.
Closing date: Saturday before date of issue.
Subscription price: $ 4.00 per year.

Published by Guardian Publishing Co. Ltd., Hamilton, Ont., on behalf of the Calvinist-Contact Publishing Association.

Executive Committee: Rev. Jac. Geuzebroek (President), Rev. A. H. Venema (Secretary), Rev. J. Van Harmelen, and D. Farenhorst.
In charge of editorial matters: D. Farenhorst.

Associate Editors: Rev. A. De Jager, Rev. F. Guillaume, Rev. K. Hart, Dave Valstar, Rev. H. Van Andel, Rev. T. C. Van Kooten.

Department Editors: Rev. J. Ehlers, Rev. D. N. Habermehl, Mrs. T. Van Ameyde, Rita Van Westenbrugge, Mrs. A. Wagenaar.

Contributors: A. Bisschop, C. Bijlenga, Mevr. J. M. De Groot—Vreugdenhil (The Netherlands), Rev. J. De Jong, Rev. A. B. C. Hofland, W. C. Homburg, Rev. N. B. Knoppers, Rev. Dr. R. Kooistra, Rev. H. W. Kroeze, Rev. J. Kuntz, Rev J. Overduin, Rev. A. Persenaire, Dr. L. Praamsma, Wm. R. Rang, Rev. A. W. Schaafsma, Rev. D. J. Scholten, Prof. Mr. L. W. G. Scholten (The Netherlands), Rev. Dr. P. Schrotenboer, Rev. Dr. G. J. Spykman, Rev. L. Tamminga, J. W. F. Uitvlugt, Rev. A. J. J. Vanden Pol, Mr J. VanderVliet, Mr. D. Van Leeuwen, C.P.A., Rev. H. A. Venema, Mr. L. Verbeek, A. Verdun, P.Eng., Rev. J. Vriend, Rev. M. Vrieze, and others.

ON YOUR WAY

CHARTING OUR COURSE

"Jesus said therefore to the twelve, Would ye also go away? Simon Peter answered Him, Lord, to whom shall we go? Thou hast the words of eternal life."

John 6:67, 68

Central Station at rush hour is an interesting place. Milling masses of humanity, coming and going! Watching the churning crowd, you wonder what puts all these people on the move. For everyone is going somewhere to see someoné. In microscopic form this is what God from His vantage point must see in viewing our lives. As children of our time we are all in a hurry going somewhere. But where? few men know. Some people give the impression of going *nowhere* fast. Yet really all men are going *somewhere*, though they be dragging their feet all the way, though they lack real goals and consequently have no set course.

Our days cries out for a sense of direction. But this depends on knowing where you are going. For goals determine the direction of life. We were made to seek God as the chief end of all strivings. But we upset things, by setting out to seek ourselves, our selfish ambitions, our little kingdoms, our self-created heavens, our idols, our gods. Only when we meet God in Christ is our sense of direction restored to its intended order. For when He becomes our highest good, then we learn to seek our lives outside ourselves in Christ Jesus.

That is essentially what Christ is asking here: Where are you going? In what direction are you headed? *Toward* Me or *away* from Me? Peter answers for all true disciples, then and now: With magnetic force Christ has bent our lives to seek Him. Where else can we turn, for only Christ has the words of eternal life. He is the fulfillment of our deepest *needs*, though our *wan'ts* may wander off in other directions. In His day, as today, many deserted Christ, not wanting to go His way, but somewhere else. Hence the decisive force of His question?: Would you too go away?

The ships sail east, 'the ships sail west,
By the self same winds that blow.
It's not the gale, but the set of life's sail,
That determines the way you go!

G. J. Spykman

VROEG VOORJAAR IN NEDERLAND

•

De Keukenhof heropend

Minister Dr. M. A. M. Klompé heeft Donderdag 23 Maart "Keukenhof" in Lisse officieel heropend. Na het openingswoord maakte de minister met haar moeder een rondgang over de nationale bloementuin: hier staan zij in een van de kassen.

"THE NEW ENGLISH BIBLE"

(Continued from page 1)

translator of the second Wycliffite version of 1395, and have adopted the opposite policy to that of the revisers of 1881—1885." ("Cristianity Today, March 13, 1961, page 6.) In the same edition of Christianity Today the editor, Dr. Carl F. H. Henry, cites certain passages that could become centers of discussion, e.g. Matthew 16:18, John 3:16, and II Timothy 3:16 and II Peter 1:21 on the inspiration of Scripture. (Mistakenly cited as I Peter 1:21 in the above.)

Therefore, it may well be that there will be debate about the theological implications of the translation of some passages. That can never be avoided. But that does not condemn the version as such. It is also surprising how a given English translation can condition our theological thinking. This not only points up the importance of sound translations, but also shows that all translations have a certain limitation. Obviously they remain translations. We shall await the word of competent scholars to comment on these aspects of the new translation. In the meantime we can read with the discernment that sound theological ideas dictate.

Now a word about the character of the translation itself. The style is direct and as concrete as the material allows. There is a simplicity and a naturalness of expression that makes the substance most understandable. Things are said in the same way as we would expect to hear them in every day life. For example, in Matthew 10:30 it is said that "the hairs of your head have all been counted," not "numbered" as in the K.J. Version. The narrative is also very direct, and easy moving. For example — Mark 1:14—28 reads as follows: "After John had been arrested, Jesus came into Galilee proclaiming the Gospel of God: 'The time has come; the kingdom of God is upon you; repent, and believe the Gospel.' Jesus was walking by the shore of the Sea of Galilee when he saw Simon and his brother Andrew on the lake at work with a casting-net; for they were fishermen. Jesus said to them, "Come with me, and I will make you fishers of men.' And at once they left their nets and followed him. When he had gone a little further he saw James son of Zebedee and his brother John, who were in the boat overhauling their nets. He called them; and, leaving their father Zebedee in the boat with the hired men, they went off to follow him. They came to Capernaum, and on the Sabbath he went to synagogue and began to teach. The people were astounded at his teaching, for, unlike the doctors of the law, he taught with a note of authority. Now there was a man in the synagogue possessed by an unclean spirit.
He shrieked: 'What do you want with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are — the Holy one of God.' Jesus rebuked him: 'Be silent', he said, 'and come out of him.' And the unclean spirit threw the man into convulsions and with a loud cry left him. They were all dumbfounded and began to ask one another, 'What is this? A new kind of teaching! He speaks with authority. When he gives order, even the unclean spirits submit.' The news spread rapidly, and he was soon spoken of all over the district of Galilee."

Here follows a few representative passages that give one a taste of the translation. In comparison with the new translation we also give you the translation of these passages out of the **King James Version and The Berkeley Version in modern English.**

KOOPS TRAVEL SERVICE

HET GROOTSTE NEDERLANDSE REISBUREAU IN CANADA

HOLLAND—TORONTO — $ 380.— RETOUR
per vliegtuig. Wekelijkse vluchten. Vertrek van Holland tot eind Juni, terugreis tussen 16 Aug. 1961 en 30 April 1962.
Speciale groepsreis op 26 Mei van Holland.
Reisleider Rev. J. Nutma van Acton, Ont.

BOX 176 - 543 BRANT STREET - BURLINGTON

Open Maandag tot Vrijdag tot 9 uur, Zaterdags tot 6 uur.
Telefoon Burlington: NE 4-1813; Toronto WAlnut 2-6413.
Voor spoedgevallen 's nachts en Zondags: NElson 4-8464.

NEW ENGLISH BIBLE

Matthew 6:7—15: In your prayers do not go babbling on like the heathen, who imagine that the more they say the more likely they are to be heard. Do not imitate them. Your Father knows what your needs are before you ask him. This is how you should pray: "Our Father in heaven, Thy name be hallowed; Thy kingdom come, Thy will be done, On earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us the wrong we have done, as we have forgiven those who have wronged us. And do not bring us to the test, But save us from the evil one." For if you forgive others the wrongs they have done, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, then the wrongs you have done will not be forgiven by your Father.

Matthew 10:29—31: Are not sparrows two a penny? Yet without your Father's leave not one of them can fall to the ground. As for you, even the hairs of your head have all been counted. So have no fear; you are worth more than any number of sparrows.

Matthew 28:19: Go forth therefore and make all nations my disciples; baptize men everywhere in the name of the Father and the Son and the Holy Spirit, and teach them to observe all that I have commanded you.

Luke 16:10—12: The man who can be trusted in little things can be trusted also in great; and the man who is dishonest in little things is dishonest also in great things. If, then you have not proved trustworthy with the wealth of this world, who will trust you with the wealth that is real? And if you have proved untrustworthy with what belongs to another, who will give you what is your own?

Acts 4:12: There is no salvation in anyone else at all, for there is no other name under heaven granted to men, by which we may receive salvation.

Romans 12:1—2: Therefore, my brothers, I implore you by God's mercy to offer your very selves to him: a living sacrifice, dedicated and fit for his acceptance, the worship offered by mind and heart. Adapt yourselves no longer to the pattern of this present world, but let your minds be remade and your whole nature thus transformed. Then you will be able to discern the will of God, and to know what is good, acceptable, and perfect.

Ephesians 2:8—9: For it is by his grace you are saved, through trusting him; it is not your own doing. It is God's gift, not a reward for work done. There is nothing for anyone to boast of.

Hebrews 11:1: And what is faith? Faith gives substance to our hopes, and makes us certain of realities we do not see.

KING JAMES VERSION

Matthew 6:7—15: But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be heard for their much speaking. Be not ye therefore like unto them: for your Father knoweth what ye have need of, before ye ask him. After this manner therefore pray ye: "Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever."

Matthew 10:29—31: Are not two sparrows sold for a farthing? And one of them shall not fall on the ground without your Father. But the very hairs of your head are all numbered. Fear ye not therefore; ye are of more value than many sparrows.

Matthew 28:19, 20a: Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost. Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you.

Luke 16:10—2: He that is faithful in that which is least is also faithful in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much. If therefore ye have not been faithful in the unrighteous manner, who will committ to your trust the true riches? And if ye have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?

Acts 4:12: Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.

Romans 12:1—2: I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service. And be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

Ephesians 2:8—9: For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God: not of work, lest any man should boast.

Hebrews 11:1: Now Faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

THE BERKELEY VERSION

Matthew 6:7—15: When you pray do not repeat and repeat as the pagans do, for they imagine that for their much talking they will secure a hearing. Be not like them, for your Father knows your need before you ask Him. This then is the way you should pray: "Our Father who art in heaven. Thy name be kept holy. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as in heaven. Give us today our daily bread, And forgive us our debts as we have forgiven our debtors. And lead us not into temptation but deliver us from the evil one. (For thine is the kingdom, and the power and the glory for ever)." For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will forgive you too, but if you do not forgive people, neither will your heavenly Father forgive your trespasses.

Matthew 10:29—31: Do not two sparrows sell for a penny? And not one of them falls to the ground unrelated to your Father. As for your, the hairs of your head are all numbered. Have no fear then; you are of more consequence than many sparrows.

Matthew 28:19—20a: Go out, therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to observe everything that I have enjoined upon you.

Luke 16:10—12: He who is faithful in the least is faithful also in the important, while he who is unreliable in the least is unreliable in the important too. So if you have not been faithful in matters of deceitful riches, who will entrust with you the true riches? And if you are not reliable with what belongs to another, who will give you anything for your personal possission?

Acts 4:12: And there is salvation through no one else; for there is no other name under heaven given among men by which we must be saved.

Romans 12:1—2: I beg you, therefore, brothers, in view of God's mercies, that you present your bodies a living sacrifice, holy and acceptable to God — your worship with understanding. And do not conform to the present world scheme, but be transformed by a complete renewal of mind, so as to sense for yourselves what is the good and acceptable and perfect will of God.

Ephesians 2:8—9: For by grace you have been saved through faith and that not of yourselves; it is God's gift. It is not from works, so that no one may boast.

Hebrews 11:1: But faith forms a solid ground for what is hoped for, a conviction of unseen realities.

Werkloosheid - Verzekeringswet van Canada

door John Kraay.

(2e van 3 artikelen)

In het verzekeringsboekje waar wij het vorige week over gehad hebben, plakt de werkgever zegeltjes die hij van de Commissie of het postkantoor koopt. De waarde van deze zegeltjes is overeenkomstig met onderstaand staatje. Als U hem controleren wilt, hebt U het recht om Uw boekje tweemaal per maand op te vragen om de contributies na te gaan. Wanneer U werkloos wordt, moet U zich ervan verzekeren dat de zegeltjes tot en met de laatste dag waarop U werkte, bijgeplakt zijn.

Het staatje geeft aan hoeveel premie U en Uw werkgever betalen. Dit is een wekelijkse contributie en is op Uw inkomen gebaseerd.

Als U minder dan $ 9.00 per week verdient, is de contributie 10 cent.

$ 9.00 en minder dan $ 15.00, 20¢.
$ 15.00 en minder dan $ 21.00, 30¢.
$ 21.00 en minder dan $ 27.00, 38¢.
$ 27.00 en minder dan $ 33.00, 46¢.
$ 33.00 en minder dan $ 39.00, 54¢.
$ 39.00 en minder dan $ 45.00, 60¢.
$ 45.00 en minder dan $ 51.00, 66¢.
$ 51.00 en minder dan 57.00, 72¢.
$ 57.00 en minder dan $ 63.00, 78¢.
$ 63.00 en minder dan $ 69.00, 86¢.
$ 69.00 en meer 94¢.

Deze contributies worden 2 maal betaald. Eén keer door U, en één keer door Uw werkgever. Bijvoorbeeld: Zeg, dat U $ 55.00 per week verdient. Behalve de aftrekkingen voor inkomstenbelasting en verzekeringen, trekt Uw baas ook 72 cent af voor werkloosheidsverzekering. Dit is dan Uw contributie. Maar uit zijn eigen zak betaalt Uw werkgever nog eens 72 cent, dat dan zijn eigen contributie is.

Hoe U voor uitkering in aanmerking komt.

Ten eerste moet U tenminste voor een gedeelte van de week werkloos zijn.

Hierbij worden Zaterdag, Zondag en een algemene feestdag niet mee gerekend. Als U vijf dagen per week werkt, wordt U niet als werkloos of "part-time" werkloos beschouwd. Ook is het niet mogelijk uitkering te ontvangen wanneer U niet werkt tengevolge van een staking of een werknemer-werkgever dispuut waar U actief bij betrokken bent, of waarvoor U geldelijk ondersteund wordt.

De eerste de beste dag dat U werkloos bent behoort U direct naar het plaatselijk kantoor van de Commissie te gaan en U daar voor werk te laten registreren, Uw verzekeringsboekje te overhandigen, en een reclamatie (claim) formulier in te dienen. Dit zo spoedig mogelijk te doen, is in Uw eigen voordeel, omdat het rad pas begint te draaien als U Uw reclamatie ingediend hebt (filed your claim).

Als U zover van het dichtstbijzijnde plaatselijke kantoor vandaan woont dat de transportatiekosten heen en terug meer dan $ 2.00 bedragen, mag U Uw reclamatie per post verzenden. Schrijf het kantoor dat U een uitkeringsreclamatie (claim for benefit) wilt indienen, en volg dan precies de instructies die zij U geven.

Periode van Uitkering

Volgens de wet is een periode van uitkering (benefit period) vastgesteld, als U met de zegeltjes in Uw verzekeringsboekje kan bewijzen dat ten eerste: U in de laatste 104 weken (2 jaar) vóór de Zondag nadat U werkloos werd, minstens 30 wekelijkse contributies hebt betaald; en dat ten tweede: Minstens 8 van deze contributies vallen in het laatste jaar, of sinds U voor het laatst uitkering ontvangen hebt.

Hierbij moet U rekening houden met het feit, dat als U in een week minder dan $ 9.00 verdiend hebt, Uw totale contributie maar 20 cent bedroeg, wat maar als een halve contributieweek gerekend wordt.

Bijvoorbeeld: Piet heeft 5 jaar in dezelfde plaats gewerkt. Nu dat hij werkloos is, heeft hij genoeg zegels in zijn boekje; zijn werkgever heeft ze er stipt in geplakt. Als wij alleen rekening houden met de laatste 2 jaar van zijn werkperiode, zoals de Commissie dat doet, zien wij dat er in deze 2-jarige periode tenminste geplakt moeten zijn om voor uitkering in aanmerking te komen. Van deze 30 zegels moeten er 8 in het laatste jaar geplakt zijn. en hij heeft er 52. Een periode van uitkering kan worden vastgesteld enn Piet kan uitkering ontvangen.

Nu gaan we een stap verder. Veronderstel dat hij 2 maanden lang uitkering ontvangt, dan teruggeroepen wordt, 4 maanden werkt en dan weer werkloos wordt. Nu kan hij, op grond van zijn periode van uitkering, weer uitkering ontvangen, want deze periode is een heel jaar van kracht of totdat zijn uitkering geheel is uitgeput, als dat eerder het geval zou zijn. Veronderstel, dat hij zijn hele periode van uitkering uitgeput heeft, en dan eindelijk weer werk vindt. Piet heeft nog steeds een crediet van 4 maanden van wekelijkse contributies, en als hij na 2 maanden weer zonder werk zou komen zou hij weer een nieuwe periode van uitkering vast kunnen stellen. De wet zegt, dat als een periode van uitkering afgelopen is, U weer 24 wekelijkse contributies moet hebben alvorens een andere periode kan beginnen. Deze contributies moeten vallen in de tijd nadat de laatste periode begon.

Dit zijn dus de vereisten die U onder normale condities vervullen moet om uitkering te ontvangen. Er zijn echter andere omstandigheden waarin U toch uitkering kunt ontvangen al hebt U niet precies het aantal zegels dat normaal verlangd wordt.

Hiermee bedoel ik hoofdzakelijk "Seizoen Uitkering" (seasonal benefit), en zal in het volgend artikel behandeld worden.

Ook zijn er condities waar Uw crediet van contributie weken verlengd kan worden, en als U niet genoeg zegels hebt, verdient het aanbeveling de Commissie te vragen of U misschien door deze verlengingen wel in aanmerking kunt komen voor uitkering.

Uw crediet kan bijvoorbeeld verlengd worden, als U gedurende de laatste 2 jaren enige tijd werkzaam geweest bent in uitgezonderd werk. Werk dus, waarin U niet verzekerd kon worden. Ook als U voor Uzelf gewerkt hebt, ziek geweest bent, of in een staking betrokken was, is het mogelijk verlenging te krijgen. Uw crediet kan zelfs verlengd worden als U in de gevangenis gezeten hebt!

Wachttijd (Waiting Period)

Wanneer U Uw reclamatie ingediend hebt en deze goedgekeurd is, is de uitkeringsperiode vastgesteld. Maar U krijgt niet direct betaald, want U moet eerst een wachttijd beëindigd hebben. Deze wachttijd is **gelijk aan één wekelijkse uitkering.**

Maar toen onze vriend Piet voor de tweede maal werkloos werd, terwijl zijn periode van uitkering nog van kracht was, verviel voor hem deze wachttijd.

Volgende week zullen we behandelen hoe U voor Seizoen Uitkering in aanmerking komt, en hoeveel uitkering U ontvangt.

TALKING BUSINESS

Again: Why a Limited Company?

One of our readers wrote as follows:

Dear Mr. Van Leeuwen,

Your article 'Talking business'' in C.C. of March 3, 1961 lacks in my opinion a very important information. I feel that you did not give the complete picture in your example which showed how profitable it was to incorporate for Income Tax purposes.

As a proprietor of the business the man in your example would pay $5,240.00 Income Tax; but in that case he could do whatever he wanted with his Profit.

After that you assume that if this Income had been the Profit of a private corporation (of which in most cases the man is one shareholder (the director) and his wife the other (the secretary) the tax will be calculated as follows:

Income tax on his salary	$1,140.00
On the Profit of the 'Limited' 23% in Ontario (21% in B.C.) of $11,400.00	2,622.00
Total tax (Income and Corporation)	$3,762.00

A lack in the article was to describe that for private purposes the person in question cannot use more than $8,600.00 without having to pay additional tax. If he decided on witdrawing the $20,000.00 as a director's renumeration he has to pay the same $5,240.00 tax. Overlooking the dividend tax credit (actually a disadvantage) Corporation and Individual pay the same amount tax if the $11,400.00 was declared dividend. A portion of this remainder declared as a dividend will even so be taxed. This all not only if declared in the same year but also in the future.

I know it is hard to cover all aspects in a short article; but it had taken only one sentence to show that the man after incorporating was on a salary and could use only $8,600.00 of his Profit of $20,000.00. The sentence: "that you can divide the income over two persons, namely the business and yourself", is insufficient to that effect. Persons reading it would only think of the $1,478.00 saved on tax without realizing the actual consequence which is in my opinion worthwhile mentioning and should be stressed.

I do not want to say that for Income Tax purposes incorporation cannot be an advantage.
A big advantage is that a corporation can adjust the Income for its owner(s) to save on tax. For instance if dividends are declared in those years that the Profit is not high. (A saving on the rates).

The way your article reads, as far as tax is concerned, gives me the feeling that the advantages are exaggerated.

I am always very interested in 'Talking business' and I hope you can see my criticism as being constructive.

Geo Langbroek.

REPLY FROM
MR. VAN LEEUWEN

Dear Mr. Langbroek,

It certainly is a pleasure to reply to your letter. I am pleased that you took the trouble of reading my article so thoroughly, and I rather suspect that this field is not new to you.

In ''Why a Limited Company'' published in Calvinist-Contact March 3, I set out certain advantages of incorporation, and as one of the advantages Income Tax savings were stressed.

In the short paragraph devoted to the problem of income tax I have, in your opinion, left out "very important information", and as a result exaggerated the possible income tax advantage of incorporation.

I must agree with you that I left out information, but whether the information withheld was more important than other technical points withheld from our readers is debatable. Only very few businessmen are in the happy circumstance where they can take out the full amount of their profits. Only if a person would not need any re-investment in plant and equipment, would collect all his accounts immediately, would not have to plough back money into research, inventories, etc., could he take out all his earnings. In my practice, and according to the financial reports and statistics, there are no enterprises in that fortunate position, but you may know some exceptional cases.

At the danger of becoming too theoretical let us for a moment assume, though, that a person earning $20,000 could draw out this full amount. In that case the owner would pay the same amount of tax as if he was not incorporated according to you. I fail to see that.

Net profit	$20,000.00
Salary	8,600.00
	11,400.00
Corporation tax at 23%	2,622.00
Available for dividends	8,778.00
Personal Income:	
Salary	8,600.00
Dividends	8,778.00
	17,378.00
Personal Income Tax — (Supposing exemption of $2,600.)	$4,071.20
Less: 20% dividend tax credit	1,755.60
Personal Income Tax	2,315.60
Corporation Tax	2,622.00
Total tax if incorporated	4,937.60
Total tax if not incorporated	5,240.00
Saving of	$ 302.40
Note: the amount of savings in British Columbia would be	$ 531.40

Dividend tax credits are not a disadvantage, you overlook the fact that you cannot pay tax on corporate earnings and still have the amount left for dividend purposes. The money paid to the tax department is gone and is not available to the shareholders, if that were so you would pay tax on $22,622.00. Even the Income Tax Department cannot have its cake and eat it too.

In the above example the cut-off may not even be the most advantageous. Because of the dividend tax credits you can afford more income in dividends than if the same income was paid in the form of salaries. If it was possible to pay all the profits out in dividends, after paying $4,600.00 incorporation tax ($4,200.00 in B.C.), it would seem that the savings would be $440.00 (or $840.00 in B.C.).

Coming back to my article of March 3rd. I said that the man in our example could save $1,478.00 Granted, this is if he could live on $8,600.00 salary. However, if he would need more money, he might be able to give his wife a salary of $3,00.00 (he could not get away with this if he was not incorporated), take $6,000.00 himself and $4,000.00 in dividends. In that case the income tax saving would still be around $1,478.00. He would have re-invested a minimum of profits, in my opinion, in the business, and taken out $13,000.00, which should be enough to live on. The circumstances of the case would have to be considered, but it shows that there are more possibilities in an incorporated business than in a non-incorporated business.

I would not leave the impression that there are no problems in taking the earned surplus out of a Company. A time may come that the owner wants to liquidate his company. At that time the accumulated earnings left in the business have to come out. This is a different problem, though.

As you know, there are provisions in the income tax, and some loopholes fortunately, to get around this problem. Since I have mentioned $4,000.00 dividends in my last example, I could point out that if a company paid this for twenty years and left approximately the same amount of profits with business, there would at the end of the period be an Earned Surplus of $80,000.

The Income Tax Act allows a Limited Company to pay 15% on an amount of Earned Surplus equal to dividends paid in prior years. Therefore, if the Company has paid $80,000 over the past year, the Income Tax Act allows it to pay 15% on this amount and to pay out the remainder tax free to its shareholders. This is only one way of stripping surplus out of a Company. It is rather tempting to go on, but space is limited, and I would say the interest of most readers does not go that far. Most people are quite content to leave these finer points with their accountants.

Concluding I would like to say that it was a pleasure to reply to this particular letter especially since it comes from a friend of Calvinist-Contact on the other side of this country, and (correct me if I am wrong) quite an expert in income tax matters.

D. Van Leeuwen

GROENTE- EN BLOEMZADEN
voor Uw eigen tuin: JUIST NU!!!

In deze tijd van grote werkloosheid en dalende conjunctuur op dit continent bespaart U zeker $ 200.— @ $ 300.— per jaar door zelf Uw groenten etc. te verbouwen.
Vraagt U onze Holl. of Eng. prijscourant even aan van onze ELITE-ZADEN. Zaadlevering FRANCO door geheel Canada en U.S.A.

Wij noteren ook speciale Holl. soorten zoals: SPERCIEBONEN, SNIJBONEN, BRUINE BONEN, CAPUCIJNERS, BOEREKOOL, POSTELEIN, WITLOF, ANDIJVIE, WORTELEN ENZ. ENZ.

Ook Canadese soorten voor TUINDERS, FLORISTS EN PLANTENKWEKERS.
Voor VEEHOUDERS: MENGSELS VOOR BLIJVENDE WEIDE (PERMANENT PASTURE), WESTERWOLDS RAYGRAS (ORIG. SCEEMPTER), VOEDERBIETEN, VEEKNOLLEN HEELBLADIGE ETC. ETC.

WILLIAM DAM SEEDS
WEST FLAMBORO, ONT. (near Hamilton)

Onder de SCHEMERLAMP

Beste Lezeressen,

Ditmaal vallen we met de deur in huis. Ik heb hier een belangrijke brief van een oudere immigrantenvrouw, die vertelt van de moeilijke keuze, waarvoor zij zich gesteld ziet: blijven of naar Holland terug gaan. Daar ik vermoed, dat er wel meer abonnees op leeftijd in soortgelijke omstandigheden verkeren, laten we de brief hier onverkort volgen. Na de inleiding:

"We zijn negen jaar hier. We zijn tot nog toe erg gelukkig geweest, wat ziekte betreft, want dat kost hier handenvol geld. Ook met werk, mijn man werkt al jaren bij dezelfde boer. Nu hebt U het over dat mooie en goede Canada. Nou, dat het slecht is hier, mag ik niet zeggen. Tenminste als je werk hebt en je bent gezond en je bent jong, dat zijn drie dingen. Maar nu komt het: wij zijn niet jong, mijn man en ik zijn beiden over de zestig. Nu kan ik nog wat verdienen met huizen schoonmaken bij Canadezen, maar ja, dat gaat ook al niet zo goed meer. Mijn man werkt nu al negen jaar op de farm, maar aangezien je hier met je 70ste jaar pas pensioen krijgt, zou hij nog 10 jaar aan de farm moeten werken. En dat bestaat niet, dat kunnen we niet meer.

Zo nu moet U mij eens vertellen wat voor een lichte job je hier krijgen kan voor iemand van in de zestig, die altijd op de farm gewerkt heeft. Je hebt nog zo geen paar duizend overgespaard. Op de farm moet je alles zelf betalen, dat is niet weinig: je ziektewet, een verzekering voor als mijn man ziek wordt en niet werken kan, je tax en je levensverzekering. Je wordt ouder en je kunt van alles verwachten.

Nou moet u mij eens vertellen, wat dat voor een mooi uitzicht is. Als een mens de dag beleeft, dat hij 70 wordt, krijgt hij teveel om dood te gaan en te weinig om van te leven. En dan het Engels, dat leer je nooit. Ja, ik weet het wel, jullie zeggen: wat doe je dan hier als oude mensen? Maar ik zeg altijd: raad nooit iemand op leeftijd aan om naar Canada te gaan. Wat wij gaan doen, weten we nog niet, maar we denken er sterk over om terug te gaan. Ik hoop bericht terug te ontvangen, U mag het ook in Calvinist-Contact doen."

Deze lezeres geeft geen schuilnaam op en daarom dopen we haar voor het gemak Mrs. A. U weet allen, dat de Schemerlamp de taak heeft gelegenheid te geven tot het uitwisselen van meningen over urgente en actuele problemen én het geven van advies. Hier is het laatste gewenst, want Mrs. A. vraagt tussen de regels door om raad. Een raad, die ik niet zo gemakkelijk te geven vind, ook al omdat bij het lezen van haar brief enkele kanten van de zaak voor ons in het duister gehuld blijven. Zo weten we niet of deze lezeres lid van een onzer kerken is en hoeveel kinderen ze in Canada heeft en eventueel in Holland. Twee punten, die m.i. hier van belang zijn.

Mrs. A., U geeft aan het eind van Uw brief zelf aan, waar de oorzaak van Uw moeilijkheden ligt: U en Uw man waren te oud om te emigreren, al over de 50. De dingen, waar U, een beetje bitter, over schrijft, had U van tevoren moeten bedenken. Zij vormen het risico, door beiden genomen op de dag, dat U naar Canada vertrok. Het heeft natuurlijk weinig zin om daarover nu tranen te vergieten, want gedane zaken nemen geen keer. Echter ben ik U zeer dankbaar, dat U ons zo openhartig hebt geschreven, daar van Uw ervaringen weer anderen, hier en in Holland, kunnen leren.

U weet het misschien niet, maar we hebben in deze rubriek 35 jaar als leeftijdsgrens voor emigranten genoemd. Nogmaals wil ik onderstrepen, dat mensen, die ouder zijn, er slechts bij uitzondering in slagen om zicht geheel aan te passen in het nieuwe land.

Uit Uw brief maak ik op, dat U toch niet mopperen mag over de tijd, die U samen in Canada doorgebracht hebt. Uw man heeft al die jaren vast werk gehad en U bent beiden zeer gelukkig geweest, wat ziekte betreft. Werk en gezondheid, dat zijn dus twee van Uw drie "dingen". Zegeningen, die lang niet elke jongere immigrant ontvangen heeft en waarmee U dus wel blij moet zijn. Nee, het ligt niet in mijn bedoeling om een preek af te steken, begrijp me goed, maar we moeten de zaak in het zuivere licht zien. Voorts blijkt Uw gebrekkige kennis van de Engelse taal toch geen belemmering geweest te zijn om in Canadese huishoudingen te werken. Met dat Engels van U zal het dus nog wel loslopen.

Ja, we weten allen, dat op Uw leeftijd de verzekeringskosten hoog worden en dat de lonen op de farm niet op een peil liggen, dat men veel sparen kan. Uw man heeft zijn levenlang farmwerk verricht en dat maakt het niet eenvoudig om een andere baan te vinden. Is er in Uw buurt niets te krijgen als caretaker? Of werk in een motel, voor een ziekenhuis, een instituut e.d., misschien als tuinman? Een groot deel hangt ervan af of Uw man handig is met gereedschap en verfkwast en of hij met publiek kan omgaan. Ik neem aan, dat U lid van een kerk bent. U moet dit eens bespreken met de dominee en met de diakenen, die horen het altijd het eerst, als er ergens een opening is en hebben vele contacten.

Dit brengt me op een volgend punt, Mrs. A. Bent U niet een beetje overbezorgd voor de toekomst? Is er bij U niet teveel bitterheid en te weinig vertrouwen? Ik kan me indenken, dat U zich prettiger zou voelen als U zo'n 10.000 dollar op de bank had staan, (wij ook), maar om nu zo in zak en as te zitten, daar is toch geen reden voor! U schrijft zelf dat U aan alle kanten verzekerd bent. Dat is fijn en heel verstandig. Mocht nu onverhoopt in de naaste toekomst Uw man niet meer in staat zijn om te werken, dan kunt U er zeker van zijn, dat Uw kinderen hier en Uw kerk zullen bijspringen.

Nee, dit is geen goedkoop antwoord. U denkt nu allicht: ze denkt er maar gemakkelijk over, ze heeft geen flauw benul wat het is om je hand te moeten ophouden! Daar bent U mis, Mrs. A., want toevallig weet ik dat wel en van heel dichtbij. Ik geef graag toe: het is om de drommel geen pretje. Er kunnen echter omstandigheden in het leven zijn, waardoor zelfs de meest onafhankelijke karakters gedwongen worden om tijdelijk hulp van anderen te aanvaarden.

Dat is heus geen schande, geloof me. Onder christenen is het dat al helemaal niet, want als er nooit iemand een helpende hand nodig had, aan wie zou dan een gemeente des Heren haar diensten bewijzen?

Vergeet alstublieft niet, dat het ouderwetse Hollandse idee van "naar de diaconie gaan", met alle denkbeeldige smaad, daaraan verbonden in de ogen der mensen, in Canada gewoonweg niet bestaat. Hier komen zoveel immigranten door bijzondere noden gedwongen vroeg of laat eens bij de broeders diakenen aankloppen. U zou versteld staan, als U het wist! En dan mannen, die heel wat jonger zijn dan Uw echtgenoot.

Verder wil ik erop wijzen, dat ook de kinderen hier, die U destijds gesponsord hebben, een zekere verantwoordelijkheid dragen tegenover U en Uw man. Hopelijk zullen ze dit niet vergeten en hun ouders altijd zoveel ze kunnen bijstaan, met raad en daad.

Een pensioen van $55.00 per maand wordt uitgekeerd door de federale regering aan elke inwoner van Canada, die tien jaar in dit land gewoond heeft en de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt. Echter hebben de meeste Canadese provincies hun eigen aanvulling op dit pensioen, dat loopt zo rond de $15.00 per maand. Bovendien kan het gebeuren, dat een echtpaar, waarvan de man pas 65 jaar is, toch voor pensioen in aanmerking komt. Of dat een weduwe reeds op haar 60e jaar uitkering ontvangt. Dit pensioen moet dan speciaal aangevraagd worden bij het Public Welfare Department, afdeling Old Age Assistance, van de

(Vervolg op pag. 6)

"Guide" Travel Bureau
G. Den Hartog
39 King Street - Aylmer, Ont. - Phone 1152
"VOOR ALLE ZEE-, LAND- EN LUCHTREIZEN"
Wij bezoeken U gaarne en verzorgen visa en paspoort vrijblijvend.
Huisadres:
R.R. 2, AYLMER - PHONE 437-R-58

ANNEKE JANS

Door

P. J. RISSEEUW

Een roman uit de jaren toen New York nog Nieuw Amsterdam was

KORTE INHOUD: Anneke Jans is na de dood van haar eerste man hertrouwd met de predikant Bogardus, wiens leven ze deelde temidden van zelfzuchtige kolonisten en vijandige Indianen in de 17de eeuwse kolonisatie van Amerika. Maar ze werd opnieuw weduwe toen dominee Bogardus schipbreuk leed op een tocht naar Holland. Ze verhuist van Nieuw Amsterdam naar Rensselearswijck, waar zij Brant van Slichtenhorst ontmoet die het bestuur voert. Brant komt in conflict met Pieter Stuyvesant de directeur-generaal van Nieuw Nederland, doch Anneke wordt goed behandeld en komt in goede doen als haar uiteindelijk Borgardus' achterstallig salaris — in land — wordt uitgekeerd. Na een langzaam afnemen van krachten overlijdt Anneke Jans. Haar dochter regelt haar zaken.

De Engelsen bedreigen Nieuw Amsterdam.

(58)

Zo gingen we die maandagavond, de eerste september 1664, opnieuw met een hart vol zorg naar bed.

En Stuyvesant zat maar te schrijven, hoorden we. Hij gaf het nog niet op en wilde tijd winnen. Hij schreef naar Jeremias van Rensselaer, hij schreef naar de compagnie en naar de Staten. Maar Jeremias stuurde een beleefd briefje terug dat hij machteloos was, en de brieven naar Holland konden niet verzonden worden.

In arren moede riep Stuyvesant de trompetter Anthony van Corlaer bij zich en zond hem met een dringende boodschap naar de boeren langs de grote rivier. Iedere derde man moest zich onverwijld melden. Anthony, die voor geen kleintje vervaard was (hij had vele meisjesharten gebroken), sprong te paard en, bij de punt van Manhattan gekomen, wilde hij de veerman dwingen hem over te zetten ondanks de sterke stroom en de opstekende wind. Toen de veerman weigerde, brieste Anthony dat hij dan wel zou zwemmen.

— In spijt van de duivel, ik zal mijn opdracht volbrengen, schreeuwde hij.

Hij wierp zich in de stroom en verdronk.

Dat was een slecht voorteken. Bovendien bleek geen der boeren bereid ook maar één man af te staan. Zij bleven op hun erf in afwachting van de komende gebeurtenissen. Niemand wilde zijn leven wagen voor de compagnie, die zelf in gebreke was gebleven.

Toen ik bij Catherine binnenliep zag ik dat haar huis was onttakeld. Zij had al haar kostbaarheden verstopt. Toenemende geruchten over de voorgenomen plundering brachten de welgestelde bewoners in vertwijfeling. Hans en ik schaamden ons bijna over onze zorgeloosheid.

Intussen kwamen de fregatten steeds nader. Twee schepen voeren voorbij het fort en de andere wierpen het anker uit bij het Noteneiland. Van het Breukelense veer kwam de ene jobstijding na de andere. Er waren vijf compagnieën soldaten gelegerd en een troep doodsvijanden van de Hollanders had zich bij de Engelsen aangesloten. Wanneer iemand over vrede of overgave sprak, begonnen de soldaten te vloeken en te zwetsen. Zij waren kennelijk op roof uit.

Opnieuw ging er een boodschap naar Nicolls, maar deze liet weten dat er een eind aan het schrijven en praten moest komen.

Dat duurde nog twee dagen en toen werd hij kwaad. Hij zei kort en goed dat hij met zijn volk zou komen als de witte vredesvlag uit het fort gestoken zou worden.

Pieter Stuyvesant voelde wel, dat hij het niet met de wapens zou kunnen uitvechten. De boeren hadden geweigerd de derde man af te staan en wat het ergst was, het kruit in het fort bleek bedorven.

Koppige Piet moest het van binnen uitvechten, net als wij.

Ook Hans plaatste zijn handtekening onder het verzoekschrift waarin door een groot aantal inwoners bij de directeur-generaal werd aangedrongen in een akkoord te bewilligen.

De remonstrantie werd vrijdags bij Stuyvesant ingediend. Op diezelfde dag zou Nicolls een deputatie naar het Breukelse veer zenden.

Wij stonden voor het raam toen er werd geroepen: daar komen ze, daar komen ze! Dit was het einde. Cornelis van Steenwijck, Olof van Stevensen Cortland en Jaques Cousseau, tezamen met de gecommitteerden van Stuyvesant, allen op zijn best uitgedost, vertrokken in de richting van het veer. Ik kon niet anders zeggen dan: — O Hans, God zij gedankt dat er geen bloed zal vloeien...

Hans keek zuinig, want in het gezelschap had hij de jonge Samuel Megapolensis ontdekt, die eerst kort geleden met zijn studie was klaargekomen. Hij had niet alleen drie jaar in Nieuw Engeland gestudeerd, doch ook in Utrecht, bij Voetius. Tenslotte zelfs nog in Leiden. Hanns had het niet op predikanten die ook nog de dokter wilden uithangen. Hij was jaloers, mijn beste Hans, want Samuel had alles mee — hij sprak zijn Engels vloeiend en had Pieter Stuyvesant in deze moeilijke dagen weer goede diensten bewezen als tolk.

— Kom, zei ik. — Het ene geslacht gaat en het andere komt. Als onze Hans straks is afgestudeerd, heb je ook een geleerde zoon...

Reeds de volgende dag, zaterdag 6 september, werd het verdrag getekend. Er stond zelfs in dat, als de koning van Engeland zou besluiten tot teruggave van Nieuw Nederland aan de Staten, wij alles weerom zouden krijgen.

Maandag zouden de Engelsen de stad binnentrekken en het fort bezetten.

Die laatste zondag onder het Hollandse bestuur was een heerlijke septemberdag. Ieder zat voor zijn huis op de stoep. De spanning was gebroken.

Ik had behoefte aan een wandeling en kon het in huis niet houden.

De overvolle ochtenddienst in onze kerk had mij aangegrepen. Onze goede dominee Megapolensis sprak moedgevende woorden. Er ging een grote rust van hem uit en van de woorden die hij sprak.

Hij zei, dat een christen noch roekeloos, noch moedeloos mocht zijn en moest bedenken dat het bij God ging van eewigheid tot eeuwigheid. "Gij zijt ons geweest een toevlucht van geslacht tot geslacht. Eer de bergen geboren waren, ja van eeuwigheid tot eeuwigheid zijt Gij God."

Er werd gezegd, dat hij sterk voor een akkoord had gepleit. Wat er in Pieter Stuyvesant omging konden wij slechts vermoeden. Hij zat kaarsrecht in de bank der magistraten. Het viel mij op met hoeveel kracht er deze morgen werd gezongen: Twist Heer, met mijn twisters vol pracht. Mijn bestrijders bestrijd met kracht. Grijpt den schild en wapen in handen. Maak U op tot mijnen bijstande. Spreek tot mijn ziel Ik ben 't alleen. Die U bewaar en anders geen.

Ik zag Marretje een traan wegvegen. Haar gouden oorringen liepen geen gevaar meer. Het waren lelijke gedachten van mij, want ik was zelf toch ook benauwd geweest om have en goed te verliezen.

Zeventien jaar had Pieter Stuyvesant op het fort gezeten. Ook hij had grote en kostbare bezittingen te verliezen, doch niemand twijfelde er aan dat hij alles in de waagschaal had willen leggen om zich met de wapens te verzetten. Koppige Piet had moeten bukken voor de overmacht.

Toch was er in deze week van spanning iets gegroeid tussen de inwoners van Nieuw Amsterdam en Koppige Piet. Hij stond dichter bij ons en wij stonden dichter bij hem dan wij eigenlijk wel wilden weten. Dat voelden we eerst toen hij eindelijk voor een macht die hem te sterk was moest bukken.

(Wordt vervolgd.)

Onder de Schemerlamp

(Vervolg van pag. 5)

betreffende provincie. In zulke gevallen zal deze instantie een onderzoek instellen naar de geldelijke middelen van de aanvragers. Helaas weet ik niet hoe deze dingen geregeld zijn in Uw provincie, Mrs. A., maar daarnaar kunt U laten informeren aan bovengenoemd adres.

Ik ben volkomen met U eens, dat de door de Canadese regering vastgestelde leeftijdsgrens van 70 jaar veel te ruim genomen is. Dat zou ten hoogste 65 jaar moeten zijn. Maar als dit Uw reden is om naar Holland terug te gaan, waar deze grens wel op 65 jaar is gesteld, dan raad ik U aan om er nog eens rustig bij te gaan zitten. Want zoals ik dat van hieruit bekijken kan, schiet U daar heel weinig mee op.

Voor zover mij bekend is, moeten n.l. de mensen, die in Nederland voor ouderdomspensioen in aanmerking willen komen, tenminste zes jaar onafgebroken in dat land gewoond hebben voor het bereiken van de 65-jarige leeftijd. Nu is het mogelijk, dat ouderen, die zoals U pas na hun 59e verjaardag terugkeren, ook voor dit pensioen in aanmerking komen. Maar dan vrees ik, dat toch eventeer de voorwaarde geldt, dat zij eerst zes jaar in Holland moeten wonen alvorens pensioen te ontvangen. Met andere woorden: stel, dat Uw man teruggaat, als hij 62 is, dan zou hij pas pensioen krijgen, als hij 68 is.

U zegt, dat het ouderdomspensioen in Canada teveel is om dood te gaan en te weinig om van te leven. Denkt er echter aan, dat dan hetzelfde gezegd kan worden van het pensioen in Nederland! Dat is immers een zogenaamd basis-pensioen en geheel op zichzelf genomen, te weinig om behoorlijk van te leven. Ik durf geen cijfers te noemen, want de uitkeringen daar zijn, naar ik meen, vorig jaar gewijzigd. Wel durf ik het vermoeden uitspreken, dat U met Uw pensioentje hier beter af zult zijn dan met dat in Holland.

Tenslotte, hebt U er al eens over gepeinsd, waar U na terugkeer zou gaan wonen? De huisvestings-situatie in Nederland is nog steeds om te huilen. Als U ergens bij familie onderdak gebracht zou worden, dan is Uw verdriet later misschien niet te overzien.

Het beste advies, dat ik U geven kan, Mrs. A., is dit: doe vooral niets haastigs, maar onderzoek en overweeg alle bovenstaande punten zorgvuldig. Mocht U daarna besluiten om Canada te verlaten, schrijf dan eerst om nadere en accurate inlichtingen betreffende de pensioenen in Nederland naar de Raad Van Arbeid in de hoofdstad van Uw oude provincie daar. Deze instantie zal U dan zeker uitvoerig vertellen, wat U bij terugkeer in Uw geboorteland hebt te verwachten.

Wel, ik hoop, dat ik U wat geholpen heb, Mrs. A. Het allerbeste gewenst en voor U en Uw man gezondheid tot in lengte van dagen!

Tot de volgende maal, lezeressen. Hartelijke groeten van

UW SASKIA

14 Mei Moederdag

Het meest gewaardeerde geschenk voor de moeders in Nederland is een koffie- en thee pakket van Jan Kok. Vanaf $ 4.95. Zie de Jan Kok catalogus. Bestel tijdig.

JAN KOK - WILLOWDALE, Ont.

Canada's grootste vakbond ontdekt dat grote immigratie niet zonder meer grote werkloosheid veroorzaakt

Aan de Nieuwsbrief van de Nederland-Canadese Kamer van Koophandel ontlenen wij het volgende:

De Canadese vakbonden hebben zich al jaren gekeerd tegen immigratie. Steeds heeft men er van die zijde op gewezen dat immigratie het tekort aan werkgelegenheid vergroot en de Canadese werknemer hiervan uiteindelijk de dupe wordt.

Opmerkelijk is in dit verband de recente publikatie van de uitkomsten van een onderzoek, verricht door het studiecentrum van de grootste Canadese vakbond, het Canadian Labor Congress (C.L.C.). In deze publicatie werd naar voren gebracht, dat na bestudering van de werkloosheids- en immigratiecijfers in de jaren 1950—1955 en 1955—1960, gebleken is dat immigratie niet zonder meer grote werkloosheid betekent. In de periode 1950—1955 nam Canada's beroepsbevolking met 450.000 mensen toe. Het aandeel van de immigratie in deze toeneming beliep 2/3 of 300.000 zielen. In de jaren 1955—1960 groeide de Canadese beroepsbevolking met 780.000 zielen. Toen kwam echter slechts 1/3 hiervan voor rekening van de immigratie. Naar verhouding was de immigratie in de tweede periode dus slechts half zo groot als in de jaren 1950—1955.

In laatstgenoemd tijdvak bedroeg het gemiddelde werkloosheidspercentage 3.5; in de jaren 1955—1960 beliep het gemiddeld 5.6%. In de periode waarin de immigratie relatief tot de helft verminderde, steeg het gemiddelde werkloosheidscijfer met 60%. Het zou niet juist zijn hieruit te concluderen dat de werkloosheid kan worden bestreden door de immigratie te vergroten, zo zegt het C.L.C.-rapport. Wel blijkt dat de negatieve conclusie dat grote immigratie automatisch gepaard gaat met grote werkloosheid door de feiten wordt tegengesproken.

EEN OUDE KERK

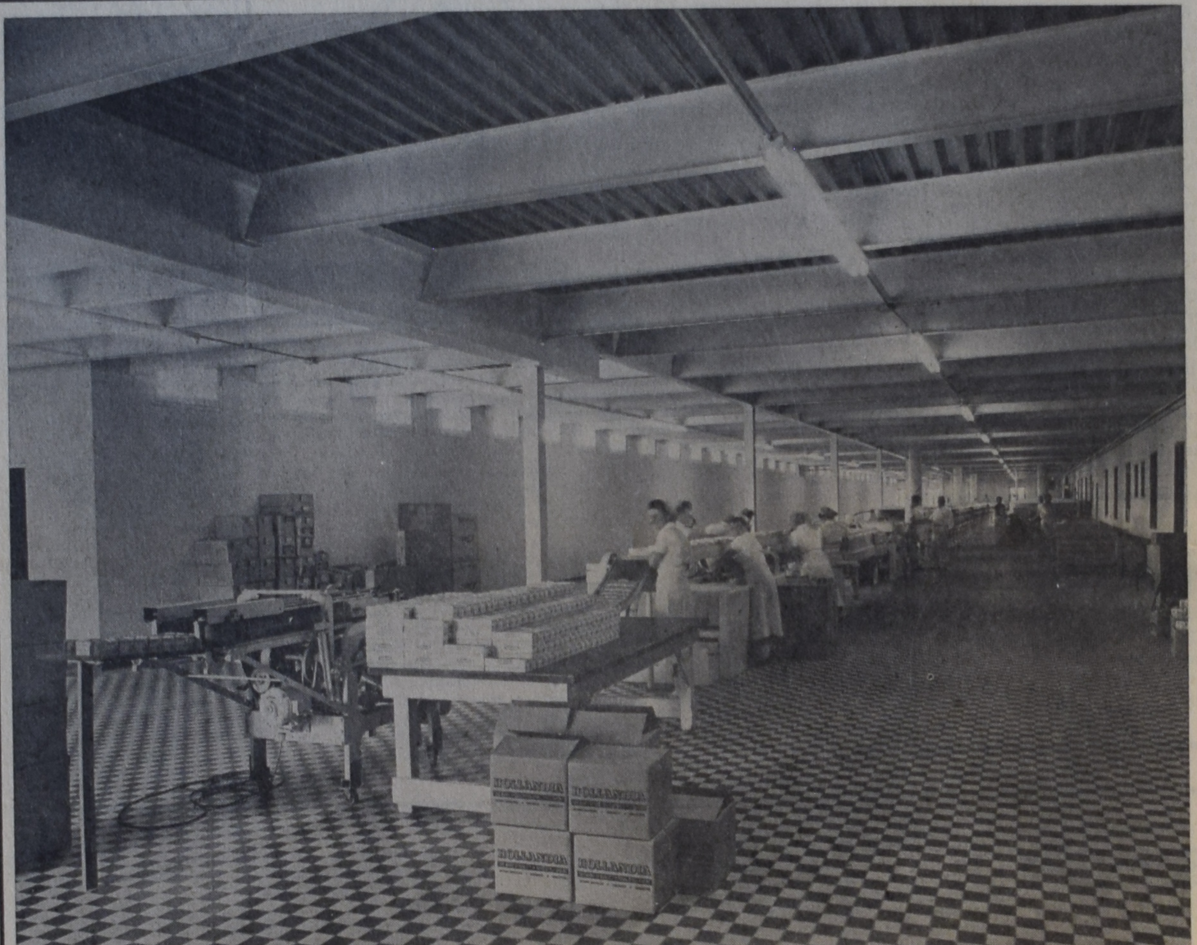
Een van de oudste kerken in Amerika, die destijds door de Nederlandse kolonisten is gesticht, is de First Reformed Church te Hackensack, New Jersey. Deze kerk gaat dit jaar haar 275ste verjaardag vieren. In het kerkgebouw, waarin men thans vergadert, zijn nog stenen verwerkt van het eerste kerkgebouw dat in 1696 werd gesticht. In het kleine kerkhof om de kerk ligt begraven een zekere Generaal Poor. Deze was een bekwaam en geliefd medestrijder van George Washington. George Washington en de Markies de Lafayette hebben destijds persoonlijk de begrafenis van Generaal Poor in deze kleine Nederlandse kerk bijgewoond.

(ICN)

EEN KOSTBARE FOTO.

Een Nederlandse immigrant in Australie reed onlangs door een bos, toen een kangoeroe plotseling voor de wielen kwam en door zijn auto werd aangereden. De kangoeroe verloor daarbij het bewustzijn.

De immigrant meende hier een kans uit duizend te hebben om zijn familie en vrienden nu eens te tonen wat men zo al in zijn nieuwe vaderland beleeft. Hij trok zijn jasje uit en trok het de kangoeroe aan. Terwijl hij terug liep naar zijn auto om hiervan een foto te maken, kwam de kangoeroe weer tot bewustzijn. Voor dat de man het kon verhinderen had de kangoeroe het "hazenpad" gekozen en verdween. Het is dus mogelijk voor de mensen in Australie dat zij vandaag of morgen een kangoeroe in een colbertje tegenkomen. Maar voor de immigrant is de aardigheid er wel af, want in de binnenzak van zijn jas had hij 400 Australische ponden, die wel niet naar de haaien, maar naar de kangoeroes zijn, hetgeen voor de man op hetzelfde neer komt.



ZO ZIET HET ER BIJ HOLLANDIA VAN BINNEN UIT !

Zodra U in de buurt van Mount Brydges (tussen London en Strathroy) komt, moet U beslist even binnenstappen. U bent van harte welkom. Wij zullen U dan graag laten zien hoe Uw **Hollandia** koekjes in Canada's GROOTSTE EN MEEST MODERNE NEDERLANDSE BANKETBAKKERIJ vervaardigd worden. De beste vakmensen, de nieuwste machines en rappe meisjeshanden kunnen nu aan de steeds groter wordende vraag voldoen.

Hollandia
MADE IN CANADA
the finest home style baking!

VAN DELFT'S
Book and Gift Shop
Voor
Belijdenisgeschenken
Bijbels, Psalmboeken, Dagboeken, Belijdenisteksten.
Grote keuze, ook in luxe artikelen.
Hollandse en Engelse Gramofoonplaten.
Yearbook 1961, ($ 1.25 postpaid)
Honigdroppels Kalenders $ 1.00 postpaid, Oranje Kalender $ 1.00 postpaid.
1058 Main Street West,
Hamilton (Ont.) - Tel. JA 8-1932

DUXBURY
TRAVEL SERVICE
Agent: TCA, KLM, Holland-America Line, Europe-Canada Line
BRAMPTON, ONT.
85 Main St. N. Phone GL 1-4280
Agent Canadian National Railway

Horlogemaker
J. SNIEDER
BROCK ST., SMITHVILLE
Telephone WAlker 6-7372
Voor de verkoop van horloges, banden, klokken, wekkers, Hollandse zilveren ringen enz. komen wij gaarne bij U aan huis.
Hamilton Tel. nummer LI 5-2500.

WHO WAS THE AUTHOR OF *ECCLESIASTES?*

This question is raised by one of our readers in the following letter to the editor:

Dear Sir,

After reading "What is man? The great riddle", written by Rev. L. W. v. Dellen in C.C. of Feb. 24th and March 3rd (although very interesting and up to date), I was a little surprised that Rev. v. Dellenn still believes that Solomon was the author of Ecclesiastes. Rev. v. Dellen says in C.C. March 3rd: "We know not" **said Solomon,** "how the bones do draw in the womb of her that is with child", Eccl. 11:5. Now it happened to me that I read a book in the Holland language, "Wereldraadsel en Levensraadsel", written by Dr. M. H. A. v. d. Valk, wherein on page 95 Dr. v. d. V. says: "Er is ook geen godgeleerde meer, ook niet van Gereformeerde belijdenis die hem (Salomo) als schrijver van het boek (Prediker) erkent, wijl men dit algemeen geschreven acht, 700 jaren na zijn dood. De Hebreeuwse naam die minder juist vertaald is door Prediker is **Koheleth.** Dat woord is vrouwelijk, zodat het in ieder geval zou moeten worden overgezet door "Predikster", bewijs ook dat Salomo de auteur niet kan zijn."

Thus far Dr. v. d. Valk. Now is my question: Who is right? Rev. v. Dellen or Dr. v. d. Valk? Dr. v. d. Valk proves that it is **not** Solomon, as the author of Ecclesiastes. Could Rev. v. Dellen also prove that Solomon was **indeed** the author of Ecclesiastes? Because there are still a lot of people who think that Solomon is the writer of Ecclesiastes. Perhaps could this be answered in one of the forthcoming issues of C.C.

Thank you for placing.

H. J. Bosma,
Box 123, Alberni, B.C.

The answer given by Rev. L. W. Van Dellen.

First of all, Mr. Bosma, we want to commend you on your keen observation. As Calvinists we all should have your spirit and the spirit of the early church expressed in Acts 17:11 — "They received the Word with all readiness of mind, and searched the Scriptures daily, whether these things were so." The problem of authorship of Ecclesiastes demands a great deal of searching. Yes, it took years of searching to arrive at the position of Dr. M. H. A. van de Valk and of others. The authorship was assigned to Solomon by the uniform consent of all Jewish and Christian scholars until the Reformation period. Luther seems to have been the first to deny that Solomon wrote this book. He was followed by Hugo Grotius and an array of conservative writers. Your observation, Mr. Bosma, brings to our attention again the need of more thorough study and searching. The history of biblical interpretation is a history of misinterpretation as well. No book has been so much misunderstood and abused as the Bible. Christ charged the scribes of his day, that they "have made void the word of God, because of their tradition" (Matt. 15:6). They searched the Scriptures, and yet would not come to Christ (John 5:39, 40). They built a stone wall around the law so that nobody could get at it and see it face to face. The same story has been repeated in the history of the Christian Church. The medieval papacy erected hierarchical, patristic, scholastic, and ritualistic forts around the Bible. It required all the courage and energy of Luther, Zwingli and Calvin to storm these forts and to open the treasures of the divine book to the people. Although authorship is of secondary importance, which I am sure you would also admit, we can learn from this question the importance of searching more deeply into God's Word. In answering your question we want to illustrate this.

You stated in your letter that there are many people who still think that Solomon is the writer of Ecclesiastes. Their argument may run like this: "The name of the author is not mentioned in the book. Yet there can be no doubt that by 'the son of David, king in Jerusalem' (1:1, 12) none other than Solomon is meant. That no other royal descendant of David can be intended is apparent from the references to Solomon's incomparable wisdom (1:16) and the great works which he made (2: 4—11). It is true, these allusions to Solomon end with the second Chapter but yet the character of the entire book which resembles the work of the wise king in the book of Proverbs is in agreement with those references." Along with this thinking and these indications Ecclesiastes was assigned to Solomon by the uniform consent of all Jewish and Christian scholars until the Reformation period. A Hebrew legend, which was probably formed to account for this book, is preserved in the Targum. It affirms that in his old age God drove Solomon from his throne because of his foreign alliances, and that an angel whose face resembled Solomon's was placed upon his throne. The aged king wandered up and down in Palestine lamenting his folly and crying out: "I am Koheleth, whose name was formerly called Solomon, who was king over Israel in Jerusalem." This legend was thought to account for the absence of Solomon's name and his saying 'I was king in Jerusalem" (1:12), as though he had then ceased to be king, while Solomon retained the throne till his death. There are still a few who believe in the Solomonic authorship.

But we must search a little deeper. Luther and Hugo Grotius did search and many conservative theologians searched and have denied that Solomon was the author. How were we placed on the wrong track in discovering authorship? The writer impersonated Solomon or as Bradley expressed it he "chose the title of the king around whose memory clustered innumerable associations as the great sage and philosopher of the Hebrew race; one whose name had become the very type of human wisdom, combined with human sadness and frailty". Such a literary device does not imply that the author intended deception. The writer depicts Solomon's views concerning life, from the vantage point of his completed reign. That the writer did not intend deception is evident from the fact that the name Solomon does not occur in the book and the title Koheleth is a very unnatural one in the mouth of a king. "I was king —" (1:12) points in the same direction. We know that Solomon remained king until his death.

The main arguments against the authorship by Solomon are these: 1. the expression "all who were before me in Jerusalem" (1:16; 2:7), implies a later writer than Solomon. The reference is to kings rather than just to one king, namely David, who reigned in Jerusalem before him. 2nd. The whole atmosphere of the book is totally different from that of Solomon's time. The time of Solomon was one of widespread prosperity in Palestine (I Kings 4:25). The book of Ecclesiastes on the other hand presupposes a time of misfortune, tyranny, and oppression (4:1—3; 5:8; 7:10; 8:9; 10:6—7). 3rd. The evidence from the language is overwhelming for an author of a late period. Delitzsch has collected a list of 96 forms, words, and expressions in Ecclesiastes which are either found only in such late books as Ezekiel, Esther, Nehemia, Chronicles, and Malachi. There is other evidence but in summary we would admit that all the facts of the book are adequately explained by assigning it as Hengstenberg does to the time of Malachi (about 433 B.C.). Thank you for your letter — "iron sharpeneth iron."

L. W. Van Dellen.

EASTER
HOLIDAY CONTEST
for Boys and Girls

Dear Boys and Girls,

Easter holidays again! Does not the time go fast? It seems only such a short time ago that you had your Christmas holidays! Or don't you agree with me? But anyway, do you think you have time for another contest? If you don't I would advise you to make time, because you don't *really* want to miss this contest, do you?

You remember from the other contests that there are always two winners, one for the girls and one for the boys. The prizes are two wonderful books, suitable for the age of the prize winners. But even when you do not win this prize, we hope that you had a good time in trying to solve these problems. Maybe you could even colour the pictures, or write a little story about them. You know that everything counts, so also neatness and appearance!!

This Easter-holiday Contest will prove how much you know about sports. I'm sure the boys won't have any trouble this time and if the girls do, they can always ask somebody else to help them a little. However, it would be wonderful if you could find all the answers yourself.

Now, I'll tell you what this is all about. You see twelve pictures of persons, all standing in a different position. All these persons on the pictures are "People in Action". Every picture represents some kind of a sport.

I'll give you an example: We could have printed a picture of a fisherman. But if you see a fishing-rod, immediately you know that this man is fishing. So we would have left out this fishing-rod and then let you guess what kind of sport this man would be doing.

This is the same case with all these pictures here and all we want you to do is to find out which different sports these "persons in action" represent. There is nothing else in the pictures but sports, so it really should not be too hard.

Now if you have found the right answers write them (clear and neat) underneath the pictures.

No. 1 is ...., No. 2 is ...., etc.

Then complete the coupon, with your name and other particulars, cut it out with the pictures attached and send it to: Calvinist-Contact, P.O. Box 312, Station B, Hamilton, Ont. stating "puzzle" on the lower left corner of the envelop. Don't forget that the deadline for sending your entry is APRIL 22 1961. Do your best so that we will have a big pile of letters coming in.

ENTRY FORM FOR EASTER CONTEST

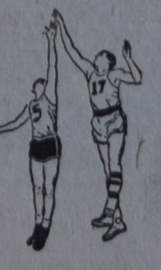
(Send to Calvinist-Contact, P.O. Box 312, Stat. B, Hamilton, Ont.)

Name: ....

Address: ....

....

Boy ☐ **Girl** ☐ **Age** .... **years**



• VOOR DE FARMERS •

Op het Veemarktterrein in Leiden is 17 Maart j.l. Jubileum Paasveetentoonstelling gehouden ter gelegenheid van het 25-jarig bestaan van de VEBO, de vereniging tot het bevorderen van de agrarische belangen in de Rijn- en Duinstreek. Op de foto: Een molentje en de indrukwekkende kop van een echte zwart-bonte. Kan het Nederlandser?

Wij hebben onlangs enige gedachten naar voren gebracht rondom de farmers en de Chr. Organisatie van deze. Mijn bedoeling was een gedachtenwisseling uit te lokken teneinde enig inzicht te krijgen hoe het ligt met de mogelijkheid van een C.F.O.

Ik vermoed dat het wenselijk is nu eens anderen aan het woord te laten, gedachtig aan het spreukenwoord: *"IJzer scherpt men met ijzer, alzo scherpt een man het aangezicht zijns naasten.*

Dit is dus voorlopig het laatste van mijn kant. Ik wil de zaken nog even releveren.

Er is een strijd om het bestaan voor ieder, inzonderheid voor een immigrant. Dit is vers één van het lied.

Er is ook een scheppings opdracht voor ons allen. Deze brengt ook mee een cultuur-opdracht.

Voor een Calvinist is deze cultuur-opdracht, in en naast zijn Godsdienstig leven, oog te hebben voor het leven rondom hem, Staatkundig, Maatschappelijk, Paëdagogisch en vul het maar verder aan. Nu staat het met de immigrant-farmer er niet zo gunstig voor wat de beloning betreft van zijn arbeid, deze is niet van dien aard dat hij zich naast zijn dagelijks werk veel tijd kan veroorloven voor hetgeen rondom hem voorvalt, en daarom kunnen wij de cultuurtaak van een farmer voorlopig wel beperken tot de maatschappelijke groep waartoe hij zelf behoort.

In deze groep zijn enkele dingen die wij nog even nader willen aanduiden. Wij zouden willen noemen.

1. De opleiding van de jonge farmer. Zijn onderwijs in 't algemeen, en zijn vakbekwaamheid zowel practisch als theoretisch. Ik hoop dat dit punt meerderen interesseert. Hier liggen naar het mij voorkomt grote mogelijkheden; vooral het rapport over de werkloosheid dat deze winter is verschenen geeft mij hoop dat wanneer van de zijde van enige vorm van farmers organisatie aanzoeken worden gedaan tot het Gouvernement hetzij provinciaal, of federaal, deze daarvoor een open oog hebben. Immers de grote massa van werklozen zitten juist in de groep gewone arbeiders — mensen zonder vakbekwaamheid.

Het staat wel vast dat aan goede vorming in de farmersgroep zowel een groepsbelang als een Nationaal belang in zich bergt. Een meer efficiënte farming betekent *opvoering der productie, verlaging van de kostprijs* en dus *verruiming van de algemene kosten voor levensonderhoud.*

In deze sector liggen nog grotere mogelijkheden, die t.z.t. wel eens ter sprake komen. Van zeer nabij heb ik de ontwikkeling van het Chr. Landbouw Onderwijs in Nederland kunnen volgen.

Een mij toegezonden blad verhaalt daar van als volgt. In 1921 waren er 2 Chr. Lagere Landbouw Scholen. Ik vermoed de eerste in Hoofddorp, de 2e in Metslawier in N.O. Friesland? Het couranten verslag spreekt over de school in Franeker. Ik herinner mij dit nog. Heel wat moeite om de mensen er voor warm te maken. Dan naar het Departement om subsidie en na heel wat gedelibereer een school met 1 *leerkracht*. In 1940 zijn er over geheel Nederland 80 scholen. (dit waren niet allemaal Chr. Scholen). In 1960, 225 scholen. In 1921 werd in Franeker gestart met 1020 lesuren per jaar. Dit aantal is nu meer dan 4 maal zo groot. Gestart met 1 leerkracht, nu wordt in Franeker les gegeven door 15 leerkrachten en 23 vakken. Het hoofd van de school eindigt dan zijn plei dooi voor Chr. Landbouw Onderwijs als volgt:

In dit onderwijs ontdekt de leerling de verticale doorstroming van Gods grote liefde jegens de mens. Wordt hij ook gewezen op de verhouding van God tot de mens. Maar daarnaast wordt hem ook een gezicht gegund op het kruis van Christus; en de verlossing daardoor welke eindigt in: Mij is gegeven alle macht in hemel en op aarde, en, Zie Ik maak alle dingen nieuw. Zo gezien, aldus de onderwijzer, *kan onder Gods zegen het Chr. landbouw onderwijs een rijk bezit betekenen voor onze plattelands jeugd!*

Farmers denkt dit eens over. Zegt het U ook wat? Er ligt allicht nog een lange en moeilijke weg te gaan, ongetwijfeld, en hoe deze weg loopt weet nog niemand precies, maar evenmin als een emigrant wanneer hij land en buiten verlaat en in Rotterdam scheeps gaat, weet waar hij zal terecht komen, terwijl toch de meeste gestarte Hollandse farmers al een beetje gesetteld zijn, soms *meer* dan dat, zo staat het ook met dit onderwijs. Als wij 't maar zien als een opdracht van Godswege; Hem tot eer, ons land en volk tot heil.

2. Een ander punt geldt het deelnemen aan de bestaande landbouw coöperatie's. Hierover zou breedvoerig zijn te handelen, maar ik word dan te uitgebreid, en volsta met alleen er naar te verwijzen.

3. Het sociale vraagstuk heeft ook onze aandacht nodig. Wijlen Mr. Fuyckschot, die, ter gelegenheid van een spreekbeurt in Owen Sound, voor een op te richten afd. C.L.A., een nacht bij ons logeerde sprak daarbij ook over de wenselijkheid van een eenheidsfront van Chr. Org. tegenover de almacht van de moderne union.

Nu ben ik niet zo goed in andere gedeelten van Ontario thuis om te kunnen uitmaken hoe groot het aantal farmers is dat arbeiders in dienst heeft enerzijds en het aantal arbeiders uit onze groep dat met farm arbeid hun brood verdienen anderzijds.

In onze naaste omgeving wordt bijna geen loon verwerkt, en zijn het vrijwel allemaal gezinsbedrijven, terwijl allen die in loondienst werken naar de fabriek gaan.

4. Nauw verwant aan het arbeidsvraagstuk is het probeem van de Zondagsrust. Al heeft 'n farmer geen mensen direct in zijn dienst aan de farm, toch is b.v. het melktransport een vraagstuk waarvan men zich niet met een dooddoener kan afmaken, door te zeggen dat de chauffeur van de melktruck in dienst staat van de *melkfabriek*, die de melk afhaalt.

Nu heeft men in onze naaste omgeving voor de winter een regeling getroffen voor hen die melktransport op Zondag niet wensen, dat zij hun melk kunnen bewaren tot Maandag of Dinsdag. Een farmer die lid is van de Coöperatie welke de melk verwerkt, is, naar ik meen toch als lid nog niet van de eis van Zondagsrust af wanneer zijn eigen melk Zondags aan de farm koel gehouden wordt. Een lid van een Farmers Coöp. is naar mijn mening mede verantwoordelijk voor hetgeen door zijn Coöperatie wordt gedaan.

Ook hierover kan vruchtbaar worden gediscussieerd, wie begint hier over? Het vraagstuk is nog niet zo heel eenvoudig.

5. Het deelnemen aan de bestaande farmers organisatie voor zower het geen algemeen vormende organisatie is, lijkt mij iets dat aanbeveling verdient. Ik bedoel de Farm Forum en dergelijke.

De mogelijkheid bestaat dat deze samenkomsten spoedig ontaarden in een situatie waar weinig constructief werk wordt verricht, en soms ontaardt in kaartspel en bierdrinken, (het laatste komt voor zover mij bekend niet zo veel voor). Toch kan het lidmaatschap van zo'n organisatie de gelegenheid geven de mensen temidden waarvan wij leven inzicht te geven in onze opvattingen, inzonderheid onze godsdienstige en culturele inzichten. Hierdoor is nodig dat dit met tact en inzicht plaats vindt, zal het enig nut afwerpen.

Hier zal vooral de onderlinge opscherping in eigen geestelijk milieu nodig zijn en ook noodzakelijk worden geacht.

Ik zou, om daarmee te besluiten, het volgende in overweging willen geven:

Laten enkele (2 of 3) flinke jonge mannen een Committé vormen dat de Christelijke farmers bijeen roept /voorlopig b.v. 2 maal per jaar, ter bespreking van hun onderlinge belangen en inzichten. Een inleiding over succesvol farming b.v. Tevens dient dan gehandeld over onze taak als Christen Immigranten in dit goede en grote land. Men kan desnoods iemand buiten de groep farmers hierover vragen. Voor een volgende samenkomst wijst men een paar van de bekwaamste farmers aan om een speciaal onderwerp te bestuderen en daarover te rapporteren, alsmede het godsdienstig en culturele wordt in acht genomen. Dan groeit vanzelf de wenselijkheid voor breder contact en organisatie, en zo kan op de duur een grotere organisatie ontstaan van farmers die in hun bedrijf en in heel hun leven willen trachten te komen tot een kloek getuigenis. Wat ons aangaat, wij en onze gezinnen, wij willen de Here dienen. Al deze dingen, klein en onbeduidend in zich zelf kunnen alleen maar slagen en tot het gestelde doel leiden, wanneer het staat in het teken van het Deo-Volento. Zo God het wil. Zonder ons gebed zal het reeds bij voorbaat tot vruchteloosheid zijn gedoemd. "De Wachter" heeft uitvoerige kolommen gewijd aan *lipstick*, en een grote groep penvoerders heeft zijn aandacht daarover uitgesproken.

Gaat een groep farmers in hun strevingen ook nog hoger dan lipstick, dan verwacht ik enige reacties, ook uit mijn naaste omgeving. Er is praat- en schrijfstof in overvloed.

Febr. 1961 — S. v. d. P.

Beschikbare diensten voor de gezondheid van het gezin in Ontario

U dient bekend te zijn met de vele gezondheidsdiensten die in Ontario beschikbaar zijn om U of een gezinslid te helpen. Het dient aanbeveling om deze advertentie uit te knippen zodat U dat later kunt naslaan!

TANDHEELKUNDIGE VERZORGING
De tandheelkundige afdeling van het Departement van Gezondheid bestaat uit de navolgende diensten:

- Tandheelkundige verzorging in de krankzinnigengestichten en het centrale tandheelkundige laboratorium.
- Het uitzenden van tandheelkundigen per speciaal ingerichte spoorwegrijtuigen, voor de behandeling van kinderen in bepaalde ongeorganiseerde gebieden.
- Tandheelkundige verzorging voor kinderen in georganiseerde gebieden door subsidie aan plaatselijke gezondheidsraden.

CONTROLE OP BESMETTELIJKE ZIEKTE
Deze wordt onderhouden door de Afdeling Epidemiology, die aan alle gemeenschappen hulp verleent in de pogingen om de factoren te ontdekken die tot het uitbreken van besmettelijke ziekten bijdragen.

GEZONDHEIDSAFDELINGEN
Een gezondheidsafdeling is een verbond van stedelijke en landelijke gemeenten dat tot doel heeft om in een meer efficient gezondheidsprogramma te voorzien. Dit verbond kan bestaan uit counties, districten, of groepen van gemeenten plus zelfstandige steden of dorpen in de kring. Zo'n afdeling functioneert onder het plaatselijke toezicht van een gezondheidsraad, die het personeel der afdeling, bestaar.de uit doctoren, verpleegsters, veeartsen, gezondheidsinspecteurs en administratieve ambtenaren, benoemt.

GEMEENSCHAPS HYGIENE
Deze afdeling vaardigt voorschriften uit en voorziet in een adviserende dienst aan plaatselijke autoriteiten met betrekking tot voedsel hygiëne, melk en melkproducten, eetgelegenheden, asvaalt, recreatie hygiëne, school hygiëne, landelijke watervoorziening en riolenafvoer, controle op insecten en knaagdieren en andere aspecten met betrekking tot de hygiëne.

INLICHTINGEN & PUBLICITEIT
Hier worden de plannen ontworpen om aan de bevolking van Ontario grotere bekendheid te geven van de gezondheidsdiensten die ter beschikking staan.

INDUSTRIELE HYGIENE
Deze afdeling bevordert de gezondheid in de industrie. Werkgevers worden aangemoedigd om medische en verpleegstersverzorging te verschaffen teneinde een algehele gezondheid te handhaven.

LABORATORIA
Het leeuwenaandeel van dit werk bestaat uit bacteriologisch onderzoek van infectieziekten door de medische deskundigen. Bacteriologische controle op melk- en watervoorziening is eveneens een belangrijke functie.

MEDISCHE STATISTIEKEN
Deze afdeling werkt als een adviserend lichaam voor alle afdelingen van het Departement met betrekking tot het uitwerken van statistische gegevens, alsmede het ontwerpen van speciale overzichten.

AFDELING VERPLEGING
Deze afdeling houdt toezicht op verpleegstersscholen over de gehele provincie met betrekking tot het peil van onderwijs en de huisvesting.

PUBLIEKE GEZONDHEIDSVERZORGING
Het hoofddoel van deze afdeling is om belangstelling op te wekken bij de plaatselijke gezondheidsraden en hen te assisteren in de organisatie van publieke gezondheidsverplegingsdiensten.

GEZONDHEID VOOR MOEDER EN KIND
De afdeling van gezondheid voor moeder en kind bemoeit zich met aangelegenheden betrekking hebbende op de gezondheid van aanstaande moeders en de gezondheid van babies, kleuters en schoolgaande kinderen.

MENTALE GEZONDHEID
Deze afdeling beheert een aantal krankzinnigengestichten, alsmede ziekenhuisscholen voor achterlijke kinderen.

TUBERCULOSE BESTRIJDING
Ontario kan zich gelukkig noemen met de ontwikkeling van een uitgebreid controle programma onder het algemene toezicht van de afdeling tuberculose bestrijding. De sanatoria over de gehele provinice worden door vrijwillige groepen in stand gehouden, met de regering ruimschoots bijdragend aan de kosten van onderhoud der patienten in deze TB ziekenhuizen, alsmede voor nieuwbouw.
Aangezien X-stralen nog steeds een der beste diagnostische wapenen vormen in de handen der medische wetenschap, onderhoudt de regering rijdende X-stralen klinieken door de gehele provincie.

NAZORG
Met de oprichting van een nieuwe afdeling Nazorg is de nazorg die voormalige geestes- en tuberculosepatienten behoeven, nauw verbonden met de andere medische en aanverwante diensten.

VOEDING
Dit departement is voornamelijk een consulterend lichaam. De belangrijkste activiteiten zijn het houden van voedselconferenties voor publieke gezondheidsverpleegsters over de gehele provincie en zulke gemeenschapsdiensten als raadgeving aan gezinnen, dienst voor de gezondheid op scholen en klinieken voor gezonde babies.

ONTARIO DEPARTMENT OF HEALTH
Parliament Buildings, Toronto, Ontario. Honourable Matthew B. Dymond, M.D. C.M., Minister

De beste pepermunt is nog steeds King!
Vertegenwoordigers:
Peter Miedema Co. Ltd.
LONDON, ONT.

NAAR NEDERLAND

Bespreek tijdig Uw passage!! Ook voor familie overkomend uit Nederland. Alle inlichtingen:

VAN HERWERDEN TRAVEL SERVICE
741 King Street E. - OSHAWA - Telefoon RA 3-4471
Agenten voor HOLLAND AMERICA LINE en EUROPE CANADA LINE

GLOBE TRAVELSERVICE

Het Nederlandse reisbureau voor al Uw reizen.

Officiele Agenten voor alle Scheepvaart- en Luchtvaarlijnen

Maak tijdig Uw reservaties, en laten wij U mogen helpen om van Uw reis een plezier te maken.

Telefoneer, schrijf of bezoek ons kantoor dat zeer gemakkelijk te bereiken is aan Highway 11.

63 YONGE STREET NORTH, RICHMOND HILL, ONT. PHONE TU 4-7851

Canadese Cooperaties

(Can. Scene) — De coöperatieve beweging in Canada heeft een gestadige, zo niet verrassende groei laten zien in de loop der jaren. Het totale ledenaantal van verschillende coöperaties bedraagt heden rond onderhalf millioen — een cijfer, meer dan viermaal zo groot als voor 1932. Het aantal coöperatieve verenigingen in Canada bedraagt nu 2882 en vertoont ongeveer de zelfde viervoudige toename. Uitgedrukt in geld echter worden er zesmaal zoveel landbouwproducten door middel van coöperaties verkocht en is het totale bedrijf van $ 1,244,558,000 meer dan achtmaal zo groot geworden.

Deze laatste cijfers geven duidelijk de kracht van de coöperatieve beweging in West-Canada aan, in het bijzonder in de prairie-provincies, waar zich twee-derde van het totale ledenaantal der coöperaties bevindt. De vier grote coöperatieve graanverenigingen of trusts bezitten en exploiteren meer dan 40 percent van het silo-vermogen in de prairie en hebben een totaal van $ 117,000,000 in fabrieken, machines en materiaal belegd.

Coöperaties hebben veel voor de landbouw in Oost-Canada gedaan, maar zij hebben zich nooit ontwikkeld tot de machtige organisaties, die we in het Westen vinden. Coöperaties echter zijn een zegen voor de vissers van de Atlantische provincies geweest.

Afnemerscoöperaties, die de kosten van levensonderhoud onder de arbeidersklassen omlaag trachten te brengen, hebben weinig aanhang gewonnen van hen, voor wie dergelijke ondernemingen opgezet zijn. Door de inkoop in het groot en de massa-omzet van supermarkets worden levensmiddelen tegen lage prijs verstrekt en dit geldt tot op zekere hoogte voor de mislukking van afnemerscoöperaties om een grotere aanhang te winnen. Er is echter een terrein, waarop een coöperatieve afnemersorganisatie wonderen zou kunnen verrichten — en dat is huisvesting. Meer dan 1½ millioen woningen zijn er in Canada in de periode na de oorlog gebouwd, maar de overstelpende meerderheid er van lag boven de financiële draagkracht van de mensen met lage inkomens. Tot op heden is Quebec nagenoeg de enige provincie, waarin zulke coöperaties voor huisvesting op touw gezet zijn. De 425 huizen, in Metropolitan Montreal gebouwd door La Co-operative d'habitation de Montreal, hebben van $ 9000 tot $ 12.000 gekost, prijzen binnen het financiële bereik van laag-bezoldigde, grote gezinnen.

DE RAMP IN CHILI

Met het M.S. Archimedes van de KNSM werden op vrijdag 17 maart opnieuw 64 kisten gebruikte kleding, die door de Christelijke Gereformeerde Vrouwenvereniging voor Chili is ingezameld, naar dat land verzonden. De KNSM zorgde ook ditmaal voor gratis vervoer.

Op het 6de congress van de Chileense Raad van Evangelische Kerken, dat eind februari in Temuco (het geographisch centrum van het aardbeving-gebied) werd gehouden, werd grote dankbaarheid uitgesproken voor de hulp, die de broeders en zusters uit Holland zenden, en men heeft God gedankt voor deze hulp in de grote nood. De actie voor het inzamelen van gebruikte kleding is hiermede voorlopig afgesloten. De nood in Chili blijft in vele opzichten nog zeer groot.

300 Acre farm for rent

100 Acres clear, 6 acres prima potato-land geploegd. 4 rooms huis met grote zolder. Zeer goede barn voor 20 koeien. Hydro in huis en barn. Gelegen 8 mijl ten Noorden van Cochrane, Ont. Rent $ 375.— per jaar. H. Weeber, Box 892, Cochrane, Ont. Phone 478J.

Voor goede prijzen en vlugge opruiming van Uw dood vee

Telephone (collect)

Ancaster MI 8-3939

GEORGE LUNSHOF

DAIRY FARM TE KOOP

Te koop een 115 acre Dairy Farm; 5 mijl van Welland. Het huis heeft 11 kamers. De barn is frame 35' x 120'. Implement shed is 35' x 45', plus verdere gebouwen. 100 acre is bewerkbaar land, waarvan 80 acres in pasture. Het land is level en de grond is clay loam. 15 acre is bos (hardwood). Goede watervoorziening. Er zijn 31 melk-koeien (Guernseys) en 9 stuks jongvee, meest stamboekvee. Machinerie, waaronder 2 tractors, zijn alle bij de koop inbegrepen, zo ook: hooi, stro, granen, etc. Op deze farm is een **open melk contract**. De farm ligt aan een hard-top road. Prijs $ 45,000.00 en maar $ 10,000.00 downpayment.

Verder zijn er 2 **FARMS**, een van 75 acre en een van 50 acre, met goede huizen en barns te koop in Wellandport, ongeveer 1 mijl van de Christian Reformed Church en Calvinistic Reformed School. Plus een 100 acre farm ongeveer 5 mijl daar vandaan. Voor informaties aangaande al deze farms, contact persoonlijk, per telefoon of per brief

Mr. FRANK VERHEUL

representing

MARTIN DEVOS

"REALTOR" en MORTGAGE BROKER

226 Queen Street, Dunnville, Ont.

Phone Bus. 671 or Res. 863 W 1.

9 ACRES

of the best garden land, 2 miles from Freelton. Irrigation pond with ever running creek. Good 3 bedroom home with double garage. Close to schools. Asking $ 13,900.— with about $ 3,500.— down.

1½ STOREY, BRICK, 3 BEDROOM HOME

in Aldershot, near Botanical Gardens. Bargain at $ 11,900.— with $ 1,500.— down, balance $ 80.— a month.

A VandenBergh at

C. GORDON TODD LTD.

418 MAIN STREET EAST - HAMILTON, ONT.
JA 8-6336 or res. LI 9-5076

Christian Schools — Gateway to Understanding

This year many teachers from U.S.A. and Canada will convene at Hamilton's McMaster University.

This is the first time, that a convention sponsored by the National Union of Christian Schools, will be held in Canada.

The Hamiltonians are proud that they are selected to be hosts and naturally they want a convention that "clicks". It takes a great deal of planning, but since Hamilton is widely referred to as the ambitious city, the planning got an early start.

The facilities of McMaster University are available for lodging as well as the regular and special meetings; even the banquet and mass meeting will be held right on the campus.

The Hamilton-Niagara area is known for its scenic beauty and attracts many tourists. Convention-goers will be able to enjoy all this and also meet colleagues during days of Christian fellowship, inspirational speeches and practical discussions — in short: that final "shot in the arm" before the schooldoors open this fall.

Christian Schools have only established a short time in the Hamilton area and a special appeal will be made to have a large attendance of local people attend the Mass Meeting, there's room for 1500, the planning committee will try to get a full house.

GATEWAY TO UNDERSTANDING has been selected as the Convention theme, how appropriate when such emphasis is placed on Man and his conquest of the unverse, how appropriate, too, when our people, in their struggle to establish Christian Schools need constant reassurance that their "fight" has a real purpose.

Attentie Toneelliefhebbers!

De Reciteerclub O.D.I. van CLINTON zal D.V. opvoeren het prachtige spel in 3 bedrijven, getiteld

"Ruwe Stormen"

door P. L. van Prooyen—Bogaerds,

op DINSDAG 4 APRIL 1961, des avonds om 8 uur

in de Auditorium van de Clinton Highschool.

Toegangsbewijzen aan de zaal. Volwassenen $ 0.75, tot en met 14 jaar $ 0.25.

Wilt U het stuk opgevoerd zien in eigen gemeente, schrijf dan een briefje aan de secretaresse:

Mrs. K. VAN DEN HEUVEL, R.R. 2, Goderich, Ont.

Eerste Klas Dairy Farm met groot Melkcontract te koop

MELKCHEQUE OVER $ 1600.— PER MAAND

240 acres best land, waarvan 185 acres clear. Goed onderhouden 3 slaapkamer huis, huiskamer, eetkamer, mooie keuken, badkamer, centrale verwarming. Zeer goede barn met 37 stanchions en waterbowls en andere prima bijgebouwen.

39 1ste klas Holstein melkkoeien, 10 bred heifers en 15 stuks jongvee.

Een prachtig machinepark, bestaande uit: 2 Tractors, zo goed als nieuwe baler, manure spreader and loader, New side delivery rake, New power mower 7 ft., Hay elevator, Seed-drill, 2 wagons, Disc, Harrows, New 3-Unit milking-machine, Large bulkcooler and so on.

Vraagprijs $ 69,000.—. Gevraagd downpayment $ 19,000.—. Er is $ 50.000.— hypotheek beschikbaar à 5½%. Payments voor de eerste 5 jaren $ 650.— per maand, daarna slechts $ 450.— per maand, rente en aflossing inbegrepen. Deze farm is gezien de kwaliteit en het inkomen zeer goedkoop.

Voor volledige inlichtingen,

K. KRAAY, Real Estate Broker

Kantoor 15 King St, ST. CATHARINES ONT. Tel. MU 5-4245

Huis adres 2 Juliana Crescent. Huis tel. WE 4-1813.

LICHT en STERK is AL ons WERK

WALINGA'S BODY AND COACH CO.

CARROSSERIEEN VOOR ELK DOEL, van Aluminium, Staal of Hout, waaraan U de hoogste eisen kunt stellen, worden door ons gebouwd in elke gewenste afmeting.

VERTEGENWOORDIGERS VOOR:

De beroemde Edbro hydraulische kip-installatie, waaronder ook de z.g.n. "zij-kippers",

De Godfrey pneumatische graanlossers,

en de Pamco auger-systeem.

Tevens CARROSSERIE REPARATIE en CHASSIS VERLENGING.

Stelt U voor nadere informatie in verbinding met

Walinga's Body and Coach Co.

P.O. Box 638 FERGUS, ONT. Tel. 958

Ontario Alliance of Christian Schools

The

GENERAL SPRING MEETING

will D.V. be held on

SATURDAY, APRIL 29, 1961,

at 10.00 A.M. in the Second Christian Reformed Church, Albion Rd., WESTON, Ont.

The agendas will be mailed after the board-meeting of April 5, 1961.

Edmonton Calvin Christian Schools.

Opening in Junior High, Social Language Pattern.

SEVERAL VACANCIES

in Grades 1 to 6. Write all inquiries to W. J. Groot, R.R. # 6, N. Edmonton, Alberta, Canada.

The "John Knox" Chr. School Society, Toronto Township, Clarkson, Ont. will be in need of a

TEACHER

in September 1961, for the intermediate grades. Please send applications to Mr. E. Stadig, 53 Colborne St. East, Oakville, Ont.

TEACHER WANTED

for grades 3—4, commencing Sept. 1961. For information please write Dick Top, Secr. Langley Chr. School, P.O. Box 193, Cloverdale, B.C., Canada.

Calvin Chr. School of Toronto will be in need of

A PRINCIPAL and TEACHERS

commencing Sept. 1, 1961.

Applications may be sent to G. W. Van Dyk, 78 Birkdale Road, Scarborough, Ont.

Due to extension.

The John Knox Christian School of Brampton (Ont.) is in need of

A TEACHER

for the primary grades, for the schoolyear commencing Sept. 1961. Please sent applications to Mr. K. Faber, R.R. 2, Brampton.

TWO VACANCIES IN ELEMENTARY

and

ONE IN JR. HIGH

(Latin a must).

Applicants state Grade and Subject preference and qualifications to KNOX CHRISTIAN SCHOOL, BOWMANVILLE, ONT.

The Aylmer Christian School will be in need of a

TEACHER

for the intermediate grades for the schoolyear commencing Sept. 1961. Please send applications to Mr. D. Hartemink, R.R. 1, Kingsmill, Ont.

The Guelph Christian School will be in need of a

PRINCIPAL

and

TEACHER

to start school in September 1961.

Applications to be sent to the Secretary, Mr. J. Pranger, 6 Dunkirk Street, Guelph, Ont.

The Calvin Christian School of Hamilton, Ont. will be in need of

TEACHERS

in various grades.

Application stating qualification and references should be sent to Mr. A. Boersma, 455 W. 5th St., Hamilton, Ont.

The Springdale Christian School in the Holland Marsh area is in need of a

PRINCIPAL

as of Sept. 1961. Our present principal will be leaving us to obtain some higher education.

Kindly submit applications to Mr. E. N. Knibbe, R.R. # 1, Kettleby, Ont.

The CALVIN MEMORIAL CHRISTIAN SCHOOL of ST. CATHARINES will be in need of

TWO TEACHERS

beginning September 1961. A rapidly growing 5 room school with modern facilities. Applications stating qualifications and references should be sent in to Dr. A. Vandermaas, 10 Ann Street, St. Catharines, Ontario.

Gaat U naar Holland?

Reis per Holland-Amerika Lijn

Famous for Service

J. VANDER VLIET

304 Dundas St. W. - Telef. 4641

TRENTON, ONT.

Women's Page

Editor: Mrs. A. Wagenaar
67 Victoria St., Blenheim, Ont.

THE PURPOSE OF GETHSEMANE

When I was a child I have often been wondering, why people called the day of Jesus' suffering and death: good Friday. It made me feel so sorry for Jesus, being all by Himself in the garden and the disciples sleeping! There He was in agony and fear of what was coming upon Him.

Now I know why we can really call the day of Jesus' death: good Friday. It was a good Friday! For all of us. For sinners. There in the garden He prayed to His Father in heaven and asked Him to have the cup of sorrow and pain removed. But then He added those most important words, we should use in our prayers also: "Father, nòt Mine, but Thine will be done"!

Jesus was ready to bear the cross. He had sought and found strength from His Father in heaven. He had to go through so much sorrow and pain yet and on His shoulders He carried all our sins, but He did it willingly, out of His great love for sinners. He had only one purpose in mind; to do the will of His Father and so to save sinners. If we look at Jesus and what He did for us, we cannot help it, but be awfully ashamed every day, because of all our sins and shortcomings. Because of these sins He died there. And because He died for us we can receive forgiveness if we are sorry and repentful.

He will also help all of His children to bear their "cross". In Holland we used to say: "ieder huis heeft zijn kruis". With that, we mean that usually in every house there is some kind of trouble. Some people have to carry so much that it sometimes amazes us that they can go on and carry so many burdens on their shoulders.

In our troubles we so often ask for the cup of sorrow to be removed. Instead of doing as Jesus did in the garden, namely committing ourselves to God's better judgement. We usually don't want any of the sorrow and trouble life brings us. But it is said that life's tragedies often are the stepping-stones to life's greatest triumphs. And isn't this true? How often do not the troubles and tragedies of life bring us closer to God. All of us who have had so much sickness and trouble in our lives, who have lost dear ones, did it nog bring us closer to God? What a blessing it is to lean on Him and feel it: He helps us carry our burdens.

And often He suddenly takes it from our shoulders. But, whatever He does, He always answers our prayers, be it yes or no!

And He always gives strength to bear whatever comes to us. In our troubles we should always think of the garden of Gethsemané where Jesus, is His agony, prayed to His Father. In Jesus, God will hear our prayers too. Yes, it was a "good Friday"!

G. Wagenaar.

•

"DEATH IS SWALLOWED UP IN VICTORY"

by Evelyn J. Van Dellen.

Ring . . . Ring . . . Ring . . . an insistant telephone signal shatters the ordinary sounds of the home. Upon answering it one hears the long distance or telegraph operator and immediately senses that something is wrong. When there's an ocean between us and our loved ones, we don't use the telephone or cablegram for chitchat.

Five times in the six months we've lived in St. Thomas, this has been the experience of one of our families. Five times they have received the terse and shocking message, "Vader overleden".

Each time the message came, the same stunning sensation followed — a frustrating sense of helplessness and loss. After the message came and the families began to think again, the same possibilities and questions came up for discussion: — "Oh if we could only go back to be with mother and or the rest of the family at this time!" For a little while they toyed with the idea of flying to Holland for the funeral but each time the wise decision was made not to rush away but to wait until later, if possible, or to have a widowed mother come to Canada for a visit instead.

This is one of the likelihoods that you, dear reader, faced before you left Holland. You knew that the possibility was there that you might be saying goodbye for the last time on earth when you left Holland but you came because you felt led to Canada. God has wonderfully sustained you now that the likelihood has become reality. You have memories to cherish of childhood and youth, spent in a home where God was loved and served and now at this first Easter-time since your loved ones have gone to be with Jesus, the words of Job: "I know that my redeemer liveth and because He lives, I too shall live" — become much more meaningful. Your hearts are saddened — understandably so — for we are human and the ties of home and family are not easily broken. Though God has loosened the ties binding families to an earthly father or mother, He has formed and strengthened other ties for us in Heaven. We are so earthly-minded that sometimes God takes a dear one to Himself, to turn our eyes upward to Him and also to give the blessing of His comfort to our grieving spirits.

The six weeks before Easter, Lenten weeks or Lijdensweken are just past. They came at a time when we were in need of spiritual recharging. The Christmas season, when we celebrated our Savior's birth seems so long ago; three months of 1961 are already gone and we've failed in so many ways. Even as nature around us sheds its drab and somber winter colors for fresh green foliage and blossoms so we in a spiritual sense should have shed our old neglectful and often thoughtless ways for a life renewed by the Spirit of God. Then we can face Easter with hearts filled with praise and gratitude to God for giving us the gift of eternal life. This gift was given at a tremendous price, as a study of our Savior's trials and agony will vividly portray to us.

The dark week of Christ's passion has ended and the joyful song resounds: "Christ the Lord is risen today, Alleluia!" To all of you who have experienced sorrow in the past, we ask you to draw comfort from the old but ever new story that gladdens our hearts today. "Death is swallowed up in victory!"

Dit gedicht is gemaakt door een moeder, wier 20-jarige zoon tengevolge van een auto-ongeval om het leven kwam.

Opgedragen aan mijn lieve zoon

Een kind, gescheurd van 't moederhart —
Bestaat er immer groter smart?
Het zonlicht lijkt geheel verdoofd
Door wat de dood ons heeft ontroofd.
Dit kind, hoe lief ik het ook had —
Ik moest het afstaan aan het graf.
Met hoeveel zorg bracht ik hem groot!
Nu vond hij deze wrede dood.
Zo jong, zo krachtvol hij ook was...
Hij moest vergaan tot stof en as.
En toch is in mijn hart de troost
Voor wie in Jezus heeft geloofd.
Hoe vol van zond' en kwaad wij zijn,
In Jezus Christus zijn wij rein.
Hij stierf voor ons en voor ons kwaad,
Daarom is Hij mijn toeverlaat.
Eens gaan wij ook naar onze Heer,
Dan zien wij daar elkander weer.
't Verrijzen op de jongste dag
Is triumferen over 't graf!

Zijn liefhebbende en bedroefde Moeder

Hier ziet U de Hollandia familie

Om van te watertanden! Juweeltjes van bakkunst
en een tractatie voor groot en klein.

Veertig jaar ervaring, gecombineerd met de beste grondstoffen en
gebakken in Canada's

GROOTSTE EN MEEST MODERNE
NEDERLANDSE BANKETBAKKERIJ

garanderen U dit.

VRAAG UW LEVERANCIER

Hollandia
MADE IN CANADA
the finest home style baking!

VRAAG UW LEVERANCIER

Kerknieuws

CHR. REF. CHURCH

Beroepen

Te Toronto II als Home Missionary voor Cochrane, Ont. Rev. B. Kok voorheen Prot. Ref. Minister of Lansing, Ill thans beroepbaar in de Chr. Ref. Church.

Te Burdett, Alta. Rev. H. Ouwinga of Birnamwood, Wisc.

Te Vancouver als Home Missionary te Vernon-Penticton Rev. J. A. Quartel te Woyoming, Ont.

Te Halifax, N.S. Rev. Clifford Van Der Ark of Lanborn, Iowa.

Bedankt

Voor Winnipeg, Man. A. B. C. Hofland te Sarnia II, Ont.

CHATHAM, ONT.
CHR. REF. CHURCH

Rev. L. Mulder zal D.V. 16 April bevestigd worden als predikant van Chatham door de consulent Rev. J. v. d. Meer van Essex. Rev. Mulder hoopt 23 April zijn intrede te doen.

UIT NEDERLAND

De welbekende Ds. P. Lugtigheid, Evangelisatie predikant voor de Ned. Hervormde Kerk te 's-Gravenhage, hoopt in de Mei maand een trip te maken naar Canada en te vertoeven bij zijn broer Mr. P. Lugtigheid, R.R. 5 Blenheim, Ont.

INGEZONDEN.

EEN PSALTERHYMNAL IN KLAVARSCRIBO?

Zouden degenen die de nieuwe Psalter Hymnal van de Chr. Ref. Church in Klaverscribo willen hebben dit willen schrijven aan Mr. G. De Graaf, 11902 — 56 Street Edmonton, Alta., zodat deze in contact kan treden met Klaverscribo in Holland, indien er een voldoende aantal adressen zijn. Met de vorige Psalter Hymnal is dezelfde weg gevolgd met goed resultaat. Een jaar geleden heb ik al naar Klaverscribo geschreven maar er was toen nog geen interesse. Als er een voldoende aantal adressen is van degenen die geinteresseerd zijn, dan zou dit misschien helpen.

G. De Graaf

•

NIEUWE STATIONS BACK TO GOD HOUR

Men bericht ons dat The Back to God Hour, de bekende radiouitzendingen van de Christian Reformed Church, thans over twee nieuwe zenders in Ontario te beluisteren zal zijn.

Van 10.05 tot 10.35 op Zondagmorgens zal The Back to God Hour uitzenden over CKLC te Kingston, Ont., golflengte 1380, en eveneens Zondagmorgens over CKKW te Kitchener, Ont. van 8.30 tot 9 uur op 1320.

Hierdoor is dus enigszins het verlies van de zendtijd over CFRB te Toronto goedgemaakt.

•

ADRESSEN GEZOCHT

De kerkeraad van de Rehoboth Christian Reformed Church te Bowmanville is zoekende naar de adressen van de volgende personen:

Mr. en Mrs. Jan Albert Ten Brink.
Mr. Watze Binnema;
Mr. Johannes Bouwma;
Mr. Piebe Keimpema;
Mr. Douwe Weima;

Er wordt vriendelijk verzocht aan deze personen en/of aan ieder die hen kent om inlichtingen te zenden aan: Mrs. T. C. Strikwerda, Box 1342, Bowmanville, Ont.

CLASSIFIED ADS

Pay your advertisement when you send it in. See our standard-rates below:

Birth-announcements	$ 2.50
Engagement-announcements	$ 2.50
Marriage and anniversaries	$ 3.50
Notifications of death	$ 3.50

"For Sale" and "Want" advertisements up to 40 words $ 2.00. Every word more 5¢. For "letters under number" $ 0.50 extra.

Send your payment together with your ad to:

Calvinist-Contact
Box 312, Station B, Hamilton, Ont.

Door Gods goedheid werden wij verblijd met de geboorte van een dochter en zusje, die wij

MARIAN

noemden.

Mr. and Mrs. A. van Benthem.
Ancaster, R.R. 1.
20 Maart 1961.

Grateful to the Lord we announce the birth of our son

RICHARD ANDREW

H. DeJong.
C. A. DeJong—Haagsma.
Marianna.
March 26, 1961.
603 Brant St.
Burlington, Ont.

The Lord of life, in His mercy, entrusted to our care another son, who will receive the names

DIRK GERLOF

Mr. and Mrs. J.. Kramer.
R.R. I, Jarvis, Ont.

Onze geliefde ouders

SIMON BIERSTEKER
en
GEERTJE WAGENAAR

hebben op 26 Maart 1961 de dag herdacht dat zij 25 jaar geleden in het huwelijk zijn getreden.

Hun dankbare kinderen en kleinkinderen.
Annie en Bert,
Nancy & Yvonne.
Klaas en Annie.
Simon.
Dick.
John.

Newcastle, Ont.

KENNISGEVINGEN EN AANKONDIGINGEN IN CALVINIST-CONTACT

Het komt de laatste tijd meer voor dat ons van verschillende zijden verzocht wordt kennisgevingen en aankondigingen te plaatsen als berichten, waarvoor niets wordt berekend. Wij hebben de inzenders zoveel mogelijk terwille willen zijn, hoewel deze berichten meestentijds thuis behoorden in de advertentierubriek. Het spijt ons zeer dat wij hiermede niet kunnen doorgaan, gezien het groot aantal verzoeken dat ons bereikt. Wij willen een zo ruim mogelijk standpunt blijven innemen en onze lezers tegemoet komen waar en wanneer mogelijk. Doch wij moeten een bepaalde lijn volgen en daarom kunnen mededelingen, aankondigingen en kennisgevingen van verenigingen en organisaties voortaan alleen in de advertentierubriek worden opgenomen. Wij vertrouwen dat de Besturen hiervoor begrip zullen tonen.

ADMINISTRATIE C-C.

150 Acre Dairy Farm

aan Highway 6, dicht bij de Jarvis kerk en school. Een best huis. Goede barn, melkhuis, bulkcooler, tractor, baler en alle nodige machinerieën. Goed vee. Melkcontract bij een goede dairy, kans op uitbreiding. Vraagprijs voor de farm $ 35,000.00 met $ 12,000.00 down.

JACK BYLSMA
REALTOR
1607 King St. East, Hamilton, Ont.
Bel LI 9-3894.

Nette jongeman, 28 jaar oud, in Ontario, zoekt serieuze

KENNISMAKING

met net meisje, 20—28 jaar oud. Brieven onder nummer 1367, % Calvinist-Contact, P.O. Box 312, Stat. B, Hamilton, Ont.

The Fruitland Chr. School Soc. will be in need of

A THIRD TEACHER

for the lower grades. Please send appl. to Mr. Cl. Tigchelaar, R.R. 1, Stoney Creek, Ont.

Te koop (wegens overcompleet); Prachtig blank eiken

HUISKAMER AMEUBLEMENT

met 6 stoelen, tafel, dressoir, 3 bijzettafeltjes en overgordijnen. Tel. NO 2-2879.

Gevraagd:

2 NETTE KOSTGANGERS OF KOSTGANGSTERS

Worden als huisgenoten opgenomen - plus was en parking. Tel. HO 1-8822, Toronto, Ont.

For rent: Approximately

150 ACRES FARM

4 miles South of Lindsay. Call Hamilton FU 5-3405, or Toronto: CL 5-5247.

The Hamilton & District Christian High School invites applications for the position of

Teacher

ENGLISH - HISTORY

Write to Rev. A. H. Venema, 6 Beaver Ave., St. Catharines, Ont.

GIRL

between 16 and 19 required as mothers help for Doctors family living in North Willowdale. Four children, three at school. $20 a week. Live as member of family with private bedroom. Write to Mrs. J. Lovett Doust, Pemberton Avenue, Willowdale.

De Christian Reformed Church Library te St. Catharines heeft de volgende

BOEKEN

te koop:

J. G. Feenstra, Onze Geloofsbelijdenis;
Dr. F. L. Bakker, Geschiedenis der Godsopenbaring O.T. en N.T.;
S. G. De Graaf, Verbondsgeschiedenis, O.T. en N.T.
H.H. Meeter, Th.D., The basic ideas of Calvinism.
Prof. Dr. W. H. Gispen e.a., Bijbelse Encyclopaedie.
P. A. De Rover, De strijdende Kerk, 5 delen.
27 delen Korte Verklaring.
Verder nog een aantal Hollandse jeugdboeken.
Alle boeken zijn in goede conditie. Schrijf aan: Christian Reformed Church Library, % Mr. T. Hunse, 61 Thomas Street, St. Catharines, Ont.

John Wesselius' Accounting Services

Where your interests are my concern.

1447 FAIRMILE COURT
CLARKSON, ONT.
TA 2-9400

Belijdenisgeschenken

Boeken, Bijbels, Dagboeken, Psalter Hymnals, Psalmboekjes Dundrukbijbels.
Vraagt prijslijst.
Now available:
YEARBOOKS 1961 of the Chr. Ref. Church - $1.25.
Book and Magazine Centre
Anton Lammers
36 Longwood Rd. North.
Hamilton, Ont.

LEER SNEL ENGELS
April—Juli.

Kl. klassen beg. en gevorderden, 2 en 3 uur per week. 's Ochtends of 's avonds - $ 1.50 per uur. Individueel onderwijs door leraar met dipl. Univ. Oxford. Mr. Moynihan, 307 Tweedsmuir Ave., Apt. 6, te. WA 3-7034, Toronto.

Importeur van Hollandse

SCHOENEN

zoekt wederverkopers die full-time of spare-time Hollandse schoenen willen verkopen aan particulieren. Het betreft een collectie prima merkschoenen voor de gehele familie.

Brieven met referenties onder No. 1361, Bureau Calvinist-Contact, P.O. Box 312, Stat. B, Hamilton, Ont.

218 ACRE DAIRY FARM. A good producing one with plenty of building space and 2 houses. This is a farm which offers plenty of opportunity to a family who want to start farming together. Farm is fully mechanized and has 30 head of cattle, with a good milk-contract. Farm is situated only about one mile from Christian Reformed Church and School. Asking price is $ 65,000.00 with $ 20,000.00 cash down; however, this could be reduced considerably. The mortgage is a first mortgage, with easy payments.

MARTIN DEVOS "Real Estate"

Ask for JOHN McCOMBS, 226 Queen Street, Dunnville.
Telephone 671 or Residence 870M1.

For Sale:

Meat Market

Up to date with modern equipment, in prosperous town in Southwestern Ontario.

Good turnover. Full price $ 12,000. Downpayment $ 7,000. Inspect this excellent opportunity to go in business. For further information write to Box 1366, % Calvinist-Contact, P.O. Box 312, Station B, Hamilton, Ont.

FARMS FOR SALE

225 Acre DAIRYFARM, 12 cans milk quota, 80' x 80' loafing barn, milking parlor, 50 cans bulkcooler etc.; 7 roomed house with bathroom etc. Price $ 35,000. Downpayment arranged.

200 Acre DAIRYFARM, 4 cans quota, 75' x 40' bankbarn, bulkcooler, silo, drive shed etc.; 8 roomed house, running water. Price $ 20,000. Downpayment arranged.

Contact:

John F. DeWith
REALTOR
at NEWCASTLE, ONT.
Phone 3341.

Willowdale: $ 2000.— down. Tastfully decorated 6 kamer bungalow. Splitlevel entrance. Vlak bij Chr. school. 6% eerste hypotheek.

West End: $ 2000.— down. Goed onderhouden huis. 5½% eerste hypotheek. Vlak bij Chr. School, winkels en T.T.C.

East End: $ 1000.— down. Verschillende mooie bungalows met N.H.A. hypotheek en extra's tegen redelijke totaalprijs.

Te huur: Yonge-Eglinton, 5 kamers, 2 verdiepingen, garage, $ 95.00 per maand.

GERRIT BROOS
Vertegenwoordiger van
H. KEITH LTD.
181 Eglinton Ave. East, Toronto.
Tel. Zaak: HU 7-3333.
Thuis: BA 5-5139.

Hollanders opgelet!

BEZOEKT HET

TONEELSTUK

op Vrijdag 21 April 1961

IN DE

Town Hall te Newmarket, Ont.

De Toneelvereniging T.O.G. brengt U het prachtige toneelspel in 3 bedrijven:

Liefde is geen speelgoed

Aanvang 8 uur.
Zaal open 7.30.

Entree $ 1.00
Kinderen $ 0.50

Komt U allen!

HET KOOPJE VAN DE WEEK!

BRICK BUNGALOW te koop, enige jaren geleden gebouwd, living-room, dining-room, 2 slaapkamers, hardwood floors, full basement met gasfurnace. Dit huis is van binnen en van buiten in prima staat van onderhoud. Voor dit prachtige huis wordt slechts $ 1500.— down gevraagd. Komt dit huis eens zien! U zult er in elk opzicht tevreden over zijn! Ook als U niet geheel $ 1500.— cash hebt kunnen wij U misschien wel helpen de koop tot stand te brengen. Eventueel te huur "met option to buy".

Vraagt U verder eens inlichtingen over meerdere huizen en farms die wij te koop hebben. Wij willen niet met iedereen zaken doen, alleen maar met U!

Inlichtingen bij:

Stewart Bruinsma
170 King St. East - BEAMSVILLE (ONT.) - Phone LO 3-8807

Vertegenwoordigend:

A. S. KIMBERLEY LTD, Real Estate
140 Church Street - ST. CATHARINES (ONT.) - MU 4-7428
25 King Street East - BEAMSVILLE (ONT.) - LO 3-8272

Bestel ook Uw

FAMILIEDRUKWERK

(Geboorte-, Verlovings-, Trouwkaarten, enz. in Hollandse en/of Engelse taal) bij ons.

Wij garanderen keurige afwerking tegen redelijke prijzen.

GUARDIAN PUBLISHING CO. LTD.

Box 34, Station B,
Hamilton, Ont.

Slager's Furniture and Appliances Ltd.

is het juiste en voordeligste adres voor Kwaliteits MEUBELEN en Electrische Artikelen. Komt eens vrijblijvend kijken!

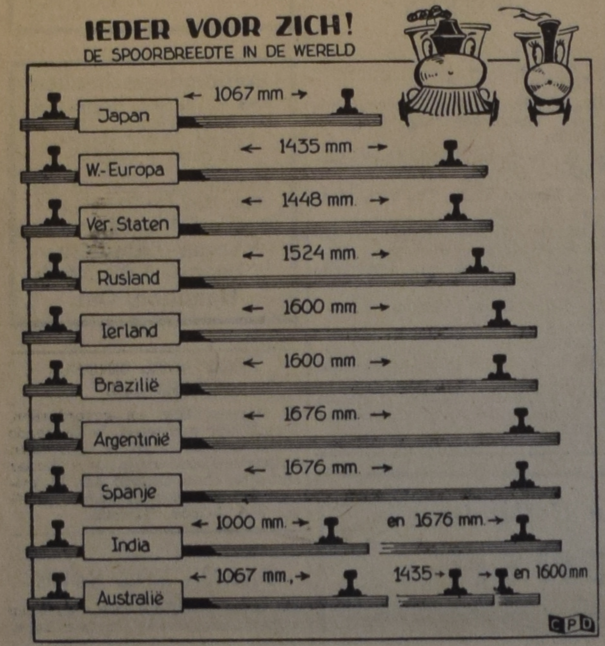
645 BARTON STREET EAST — PHONE LI 9-9810, LI 9-9610 — **HAMILTON, ONTARIO**

PIET KUIPERS — JOOP DE HAAS

DE GESCHIEDENIS HERHAALT ZICH

De gemengde wapenstilstand commissie van de Verenigde Naties moest laatst in actie komen om een jonge ram te bevrijden, die met zijn horens verward was geraakt in een bos prikkeldraad in "niemandsland" tussen Israël en Jordanië. De ram was afgedwaald van de kudde aan de Israëlische kant van de grens in de buurt van Jeruzalem, in het land van Moria waar, volgens de geschiedenis in Genesis, Abraham "zijn ogen opsloeg en daar zag hij een ram achter zich met zijn horens verward in het struikgewas". Overeenkomstig Gods bevel offerde Abraham de ram, als een offer, in plaats van zijn zoon. Maar voor de Israëlische herder, wien het nu gold, was het gezicht van zijn ram geen blijde boodschap; hij kon alleen maar in grote schrik toekijken. Hij rende naar de politie. De gemengde wapenstilstands-commissie werd van het geval in kennis gesteld. Terwijl Jordaanse en Israëlische politiemannen toekeken, arriveerde een Nederlandse legerofficier met een witte vlag wapperend op zijn witte jeep en bevrijdde de ram.

(ICN)



De Spoorwegen leven in een verwarde wereld

Stelt U zich eens voor, dat men de rails niet had uitgevonden, grote delen van ons land zouden, zo niet moeilijk bereikbaar, dan toch een heel andere ontwikkeling hebben gekregen als zij niet aangesloten zouden zijn geweest op een spoorlijn. De welvaart in heel wat gebieden is voor een groot deel te danken aan twee dunne stalen staven, waarop de treinen rijden die vele steden en landstreken voor de industrie ontsloten hebben.

De rails is overigens geen uitvinding van vandaag. Reeds de oude Egyptenaren en de Romeinen kenden het principe van de rails.

De eerste rails waren van hout en zij werden voor verschillende doeleinden tot in de 18e eeuw gebruikt. Toen werden in de 19e eeuw de ijzeren rails uitgevonden en begon de zegetocht van de spoorwegen.

Nu is het merkwaardige bij deze zegetocht geweest, dat de treinen over de gehele wereld rijden, maar de rails zijn in deze zegetocht niet meegegroeid. De spoorbreedte varieert sterk in de verschillende gebieden op onze aarde. Deze situatie brengt met zich mee, dat de treinen bij een grens moeten stoppen, omdat de aansluitende rails niet geschikt voor hen is.

Kostbare tijd gaat er dan verloren met het overladen van vracht en het overstappen van de reizigers, in de treinen die wel geschikt zijn voor de andere rails. In onze grafiek geven wij een duidelijk overzicht van de grote verschillen in spoorwegnetten over de wereld. Deze verschillen in spoorbreedte zijn ontstaan uit economische of politieke inzichten, soms spelen ook militaire redenen een rol. Deze verschillen in spoorbreedte hebben alles tegen en niets voor want de oorspronkelijke motieven voor het handhaven van de afwijkende spoorbreedten zijn thans wel hopeloos verouderd.

Zo is de chaos in Afrika, op het gebied van de spoorbreedte van de rails ontstaan door het feit, dat iedere koloniale mogendheid daar zijn eigen, toendertijd in gebruik zijnde spoorbreedte heeft toegepast. Had men met wat meer overleg gewerkt, dan was er nu zeker een trans-Afrikaanse Spoorweg geweest van Zuid-Afrika tot de Middellandse Zee. Sommige Afrikaanseleiders zijn van opvatting dat alleen goede verkeersverbindingen de ontwikkeling van hun werelddeel tot stand kan brengen. Deze kringen zien dan ook als een van de belangrijkste opgaven, de omschakeling van heel Afrika op één spoorbreedte.

Op 24 APRIL aanstaande

zal de tweede grote

Nederlandse Tentoonstelling

in het Forum te Hamilton

officieel worden geopend door

DE CONSUL - GENERAAL DER NEDERLANDEN

Dr. D. A. VAN HAMEL

uit Toronto.

De tentoonstelling zal gehouden worden van

24 April tot en met 29 April

elke avond van 7 uur tot 11 uur
en Zaterdag van 10 uur 's morgens tot 11 uur 's avonds.

VELE ATTRACTIES EN BEZIENSWAARDIGHEDEN

WHITE ELECTRIC
34 Talbot Street — Telef. 289
AYLMER, Ont.
Radio's, Koelkasten, Fornuizen, Wasmachines, Lampen
Alle reparaties — Inruilen

SCHONE CEMENT VLOEREN ZONDER SCHROBBEN!

Laat het schoonmaken van vloeren die vettig en bekorst met vuil zijn U niet uit het veld slaan. Zie hoe U het kunt doen zonder zwaar schrobben: Voeg 2 tablespoons Gillett's Lye toe aan een emmer water. Maak hiermee de vloer goed nat. De lye (loog) maakt vuil en vet, waartegen U anders had moeten schrobben, vlug los en houdt tevens de lucht frisser. Wenst U meer tips hoe U goedkope lye kunt gebruiken in huis en farm? U kunt er tijd, werk en geld mee besparen. Schrijf slechts om het gratis boekje aan: Standard Brands Limited, 550 Sherbrooke St. W., Montreal.

(Adv.)

Gaat U naar Holland?

Voor al Uw reizen per BOOT of per VLIEGTUIG vraagt vrijblijvend advies aan:

C. STEENHOF

43 CRANE AVE., WESTON, ONT.
Telefoon CH 1-0811

Lambert Huizingh
Accredited Public Accountant and Auditor
Commissioner for taking Affidavits
Box 315
BRADFORD, ONT.
Telephone: PR 5-2282
Telephone: RAndolph 8-4741
51 King Street East
OSHAWA, ONT.
Residence: AURORA, ONT.
PArkview 7-9797

WILLEM G. POOLMAN
advocaat
notaris
meester in de rechten
330 Bay St., Toronto 1, Ont.
(hoek Bay/Adelaide St.)
tel.: EM 8-1334
's avonds HU 1-8283
NEDERLANDSE EN CANADESE RECHTSADVIEZEN

ABONNEMENTSFORMULIER

Hierbij geef ik op als abonné van Calvinist-Contact

Naam ....

Post-adres ....

....

Aangebracht door: ....

Naam ....

Post-adres ....

....

Aanbrengpremie: ....

Zendt dit formulier met het abonnementsgeld ad $ 4.00 in cash/money-order/cheque (bij cheque 15¢ extra voor bankkosten) naar "Calvinist-Contact", Box 312, Station B, Hamilton, Ont.

Aan:

Calvinist-Contact, Box 312, Stat. B, Hamilton, Ont.

ADRES VERANDERING

NIEUW ADRES:

Naam ....

Post-adres ....

....

....

OUD ADRES:

....

....

HOLLAND LIFE
INSURANCE SOCIETY LIMITED
HOLLAND LIFE BUILDING
1130 Bay Street, TORONTO 5 - WA 5-4511
General Manager: J. C. TUPKER

GEZIN VOLDOENDE VERZORGD? — A° 1807 — SPAREN IN BUDGET OPGENOMEN?

SPREEK HIEROVER EENS — VRIJBLIJVEND — MET EEN ONZER AGENTEN OF KOM EENS PRATEN OP EEN ONZER KANTOREN IN

Toronto - Hamilton - Montreal - Vancouver - Edmonton